

BRAUN

HC 50

HC 20

Type 5605
Type 5606



Hair Perfect



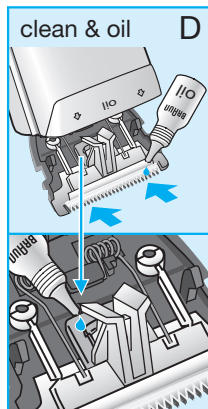
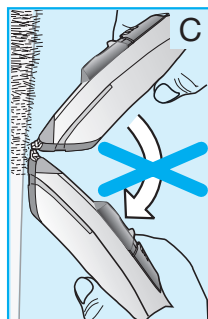
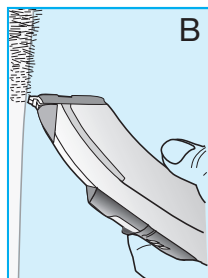
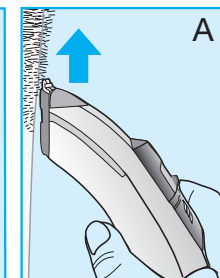
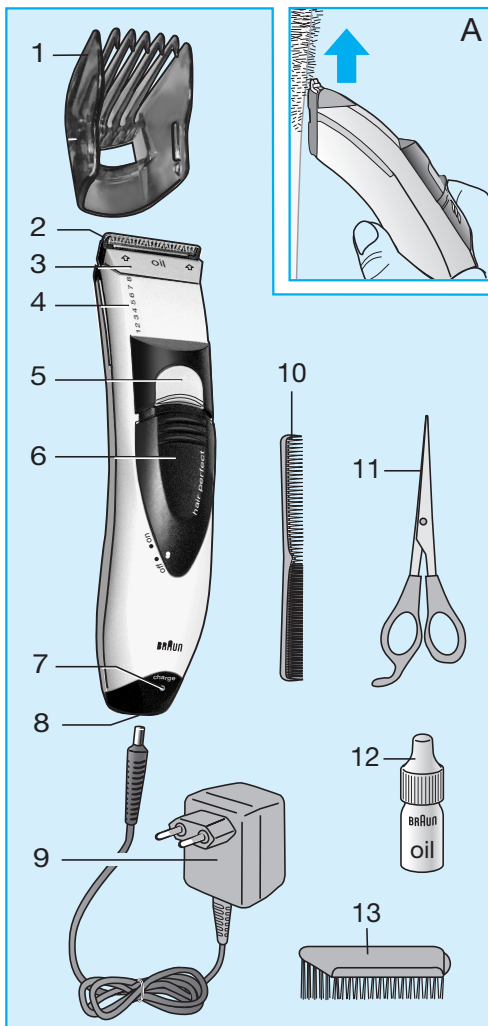
Braun Infoline

Deutsch	4, 56, 63
English	8, 56, 63
Français	12, 57, 63
Español	16, 57, 63
Português	20, 58, 63
Italiano	24, 58, 63
Nederlands	28, 59, 63
Dansk	32, 59, 63
Norsk	36, 60, 63
Svenska	40, 60, 63
Suomi	44, 61, 63
Türkçe	48, 63
Ελληνικά	52, 61, 63

Internet:

www.braun.com

- (D)** Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?
- (A)** Rufen Sie an (gebührenfrei):
00 800 27 28 64 63
00 800 BRAUNINFOLINE
- (CH)** **08 44 - 88 40 10**
- (E)** Servicio al consumidor para España:
901 11 61 84
- (P)** Serviço ao Consumidor para Portugal:
808 20 00 33
- (I)** Servizio consumatori:
(02) 6 67 86 23
- (NL)** Heeft u vragen over dit produkt?
Bel Braun Consumenten-infolijn:
(070) 4 13 16 58
- (B)** Vous avez des questions sur ce produit ?
Appelez Braun Belgique
(02) 711 92 11
- (DK)** Har du spørgsmål om produktet?
Så ring
70 15 00 13
- (N)** Spørsmål om dette produktet? Ring
22 63 00 93
- (S)** Frågor om apparaten?
Ring Kundservice
020 - 21 33 21
- (FIN)** Onko Sinulla kysyttävää tuotteesta?
Soita
0203 77877
- (TR)** Müşteri Hizmetleri Merkezi:
0212 - 473 75 85



Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Haarschneider viel Freude.

Wichtig

- Nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältern, z.B. Badewanne, Dusche, Waschbecken, verwenden.
- Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Nur für den Hausgebrauch.
- Bei abgenommenem Distanzkamm darf das Schneidsystem nicht in die Haut gedrückt werden. Verletzungsgefahr!
- Nach jedem Gebrauch das Schneidsystem reinigen und ölen (D).

Beschreibung

- 1 Distanzkamm
- 2 Schneidsystem
- 3 Entriegelungstaste für Schneidsystem
- 4 Schnittstufen
- 5 Schnittstufen-Schalter
- 6 Ein-/Ausschalter («on/off»)
- 7 Kontroll-Leuchte (nur HC 50)
- 8 Kabelanschluss
- 9 Adapter
- 10 Friseurkamm
- 11 Friseurschere
- 12 Leichtmaschinenöl
- 13 Reinigungsbürstchen

Technische Daten

Anschlussspannung: 220–240 V ~ / 50–60 Hz

Leistungsaufnahme: max. 7 W

Aufladen des Haarschneiders (nur HC 50)

Den Haarschneider bei Schalterstellung «off» (6) mindestens 8 Stunden am Netz aufladen.

Die Kontroll-Leuchte (7) zeigt an, dass der Haarschneider ans Netz angeschlossen ist. Den Haarschneider dann kabellos verwenden, bis die Akku-Einheit leer ist. Danach wieder voll aufladen.

Voll geladen kann der Haarschneider je nach Haarstärke ca. 30 Minuten ohne Netzanschluss betrieben werden. Die maximale Kapazität wird jedoch erst nach mehreren Lade- und Entladevorgängen erreicht.

Günstigste Umgebungstemperatur beim Laden: 15 °C bis 35 °C.

Wenn die Akku-Einheit leer ist, kann der Haarschneider auch direkt über Netzanschluss betrieben werden. (Sollte der Haarschneider nach dem Einschalten nicht sofort laufen, ca. 1 Minute bei Schalterstellung «off» laden.)

Allgemein

Die Person, deren Haar Sie schneiden wollen, sollte so vor Ihnen sitzen, dass Sie mit Ihren Augen etwa auf Scheitelhöhe sind.

Das Haar sollte sauber, gut gekämmt, entwirrt und trocken sein.

Sie sollten den Haarschneider fest, aber nicht angespannt in der Hand halten.

Wenn Sie das Haareschneiden noch nicht gewöhnt sind, beginnen Sie mit einer längeren Einstellung der Schnittstufe und reduzieren Sie sie später. So schneiden Sie das Haar nicht versehentlich kürzer als gewünscht.

Führen Sie langsame und kontrollierte Bewegungen aus; zwingen Sie den Haarschneider nicht schneller durch das Haar, als das Gerät schneiden kann.

Schütteln oder blasen Sie zwischendurch die Haare vom Gerät. Wenn sich der Distanzkamm mit Haaren zusetzt, sollten Sie ihn abnehmen und säubern.

Um Ihren Fortschritt während des Schneidens zu kontrollieren, sollten Sie das Haar hin und wieder in die Richtung der gewünschten Frisur kämmen.

Normales Schneiden

Schieben Sie den Distanzkamm (1) auf das Gerät, bis er einrastet. Der Schnittstufen-Schalter (5) muss dazu auf Stufe «1» stehen. Den Schnittstufen-Schalter stellen Sie auf die gewünschte Schnittstufe (4), indem Sie ihn gedrückt halten und nach oben schieben. Um mit dem Schneiden zu beginnen, schieben Sie den Ein-/Ausschalter (6) auf «on». Halten Sie den Distanzkamm flach auf dem Haar, parallel zur Kopfhaut und führen Sie den Haarschneider langsam gegen die Haarwuchsrichtung. Der Distanzkamm kann nur bei Schnittstufe «1» abgenommen werden.

Konturenschneiden und Schneiden ohne Distanzkamm

Nehmen Sie den Distanzkamm ab (nur bei Schnittstufe «1» möglich). Beginnen Sie mit dem Schneiden, indem Sie den Ein-/Ausschalter auf «on» schieben. Gerät ausschließlich parallel zur Haut führen (A, Haare schneiden). Führen Sie den Haarschneider langsam und vorsichtig gegen die Haarwuchsrichtung. Nur zum Konturenschneiden das Schneidsystem genau senkrecht aufsetzen (B, Konturenschneiden). Das Gerät auf keinen Fall kippen, solange es die Haut berührt (C). Vermeiden Sie, bzw. die Person, deren Haare geschnitten werden, ruckartige Bewegungen.

Schneiden mit dem Friseurkamm

Um längeres Haar zu schneiden, halten Sie es mit Hilfe des Friseurkamms (10) hoch und schneiden Sie es mit der Friseurschere (11) oder mit dem Haarschneider ab (Distanzkamm muss dann abgenommen sein – nur bei Schnittstufe «1» möglich).

So halten Sie Ihren Haarschneider in Bestform

Nach jeder Anwendung den abgenommenen Distanzkamm leicht ausschütteln und mit der Bürste reinigen. Drücken Sie die Entriegelungstaste (3), um das Schneidsystem (2) zu öffnen. Reinigen Sie das Schneidsystem und das Innere des Haarschneiders mit dem Reinigungsbürstchen (13).

Um eine optimale Funktion des Schneidsystems zu gewährleisten, muss es nach jedem Gebrauch mit Leichtmaschinenöl geölt werden (D). Schneidsystem anschließend wieder auf das Gerät drücken, bis es einrastet.

Zum Schutz des Kabels sollte es nach Gebrauch vom Gerät getrennt werden.

Akkupflege (nur HC 50)

Um die Kapazität der Akku-Einheit zu erhalten, sollte das Gerät ca. alle 6 Monate durch regulären Gebrauch entladen werden. Danach wieder voll aufladen. Der Haarschneider sollte nicht permanent geladen werden. Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen über 50 °C aussetzen.

Umweltschutz (nur HC 50)

Dieses Gerät enthält eine Nickel-Hydrid-Akku-Einheit.

Aus Umweltschutzgründen darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Öffnen Sie das Gehäuse wie auf Seite 68 dargestellt; nehmen Sie die Akku-Einheit heraus und geben Sie sie gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen ab.



Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht dem EMV-Gesetz (EG-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23 EWG).



English

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy your new Braun appliance.

Important

- Study the pictures and read the copy carefully before using the clipper.
- Do not use the clipper near or over basins filled with water (e.g. bath tubs, showers etc.).
- Do not wind the cord around the appliance.
- For household use only.
- When the distance comb is removed, the cutting system should not be pressed into the skin. Danger of injury!
- After each use, clean and oil the cutting system (D).

Description

- 1 Distance comb
- 2 Cutting system
- 3 Release button for cutting system
- 4 Length settings
- 5 Length selector
- 6 On/off switch
- 7 Pilot light (HC 50 only)
- 8 Cord socket
- 9 Adapter
- 10 Barber's comb
- 11 Barber's scissors
- 12 Light machine oil
- 13 Cleaning brush

Technical specifications

Power supply: 220–240 V ~ / 50–60 Hz

Wattage: max. 7 W

Charging the clipper (HC 50 only)

Connect the clipper to the mains with the on/off switch (6) in position «off» and charge it for at least 8 hours. The pilot light (7) indicates that the clipper is connected to the mains. Once the clipper is completely charged, use it without the cord until discharged. Then recharge to full capacity again. A full charge will give up to 30 minutes of cordless trimming depending on your hair. However, the maximum capacity will only be reached after several charging/discharging cycles.

Best environmental temperature range for charging is 15 °C to 35 °C. If the rechargeable battery is discharged, you may also operate the clipper via the mains cord. (If the clipper does not run immediately, charge it for approx. 1 minute in the «off» position.)

General

The person whose hair you want to cut should sit in a position where the top of the head is at your eye level.

The hair should be clean, well combed, tangle-free and dry.

Ensure you have a firm, but relaxed grip on the clipper.

If you are not used to clipping hair, begin with a higher setting and then reduce the setting to avoid cutting more hair than desired.

Use a slow and controlled movement. Do not force the clipper through the hair faster than the clipper can cut it.

In between, shake or blow off the hair from the clipper. If too much hair is caught in the distance comb, remove and clean it.

To control your progress during clipping, regularly comb the hair in the style desired.

Normal clipping

Push the distance comb (1) onto the hair clipper until it locks. The hair length selector (5) must be in position «1».

To choose the desired length setting (4), push down the length selector and shift it upward. To start clipping, shift the on/off switch (6) to «on».

Keep the distance comb flat on the hair, parallel to the head, and slowly move against the direction of hair growth. The distance comb can only be taken off when the length selector is set to «1».

Clipping or trimming without distance comb

Remove the distance comb (only possible at setting «1»). To start clipping, shift the on/off switch to «on».

Move the cutting system only in a parallel position to the skin (A, cutting hair). Slowly and carefully move the appliance against the direction of hair growth. Only when trimming contours should the cutting system be positioned vertically (B, trimming).

Make sure you do not tilt the appliance while it is touching the skin (C). Avoid jerky movements while cutting.

Clipping with the barber's comb

To cut longer hair, hold it up with the barber's comb (10) and cut it with the scissors (11) or with the clipper (distance comb must be removed from the clipper – only possible at setting «1»).

Keeping your clipper in top shape

After each use and when the distance comb is taken off, slightly shake or brush hair from the clipper and the distance comb. Press the release button (3) to open the cutting system (2). Using the brush (13), clean the cutting system and the inside of the clipper.

To keep the cutting system working properly, oil it with light machine oil after each use (D).

Then click the cutting system back to its original position.

After use, unplug the cord from the appliance for longer cord life.

Preserving the rechargeable battery (HC 50 only)

In order to optimise the capacity and life of the battery, it should be fully discharged through regular use every 6 months approximately. Then recharge to full capacity again. Do not keep the clipper on permanent charge. Do not expose the clipper to temperatures of more than 50°C for longer periods of time.

Environmental notice (HC 50 only)

This appliance is provided with a nickel-hydride rechargeable battery. To protect the environment, do not dispose of the appliance in the household waste at the end of its useful life. Open the housing as shown on page 68, remove and dispose of the batteries at your retail store or at appropriate collection sites according to national or local regulations.



Subject to change without notice.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC).



Français

Nos produits sont étudiés pour respecter les meilleures normes de qualité, de fonctionnalité et de conception. Nous espérons que votre nouvel appareil Braun vous apportera la plus vive satisfaction.

Important

- Regardez le schéma et lisez attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.
- N'utilisez pas la tondeuse à cheveux à proximité ou au-dessus de points d'eau (baignoire, douche, etc.).
- N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil.
- Pour une utilisation personnelle seulement.
- Lorsque le peigne-guide est enlevé, ne pas mettre le système de coupe contre la peau. Vous risquez de vous blesser.
- Nettoyez et huilez le système de coupe après chaque utilisation (D).

Description

- 1 Peigne-guide
- 2 Système de coupe
- 3 Bouton d'éjection du système de coupe
- 4 Hauteurs de coupe
- 5 Sélecteur de hauteur de coupe
- 6 Commutateur marche/arrêt (« on/off »)
- 7 Témoin lumineux (HC 50 seulement)
- 8 Fiche d'alimentation
- 9 Adaptateur
- 10 Peigne de coiffeur
- 11 Ciseaux de coiffeur
- 12 Huile de machine à coudre
- 13 Brosse de nettoyage

Spécifications techniques

Alimentation électrique : 220–240 V ~ / 50–60 Hz
Puissance : max. 7 W

Comment recharger la tondeuse (HC 50 seulement)

Connectez la tondeuse au secteur, commutateur marche/arrêt (6) en position « off », et mettez en charge pendant au moins 8 heures.

Le voyant lumineux (7) indique que la tondeuse est connectée au secteur. Une fois la tondeuse totalement chargée, utilisez-la sans le cordon jusqu'à décharge complète. Puis rechargez-la à pleine capacité.

Une charge complète vous donnera jusqu'à 30 minutes d'autonomie de rasage, selon le type de chevelure que vous avez. La capacité maximale ne pourra toutefois être atteinte qu'après plusieurs cycles de mise en charge et de décharge.

La température ambiante idéale pour la mise en charge se situe entre 15 °C et 35 °C.

Si la batterie est déchargée, vous pouvez également faire fonctionner la tondeuse avec son cordon électrique. (Si la tondeuse ne fonctionne pas immédiatement, chargez-la pendant 1 minute environ sur position « off ».)

Informations générales

La personne dont vous allez couper les cheveux doit s'asseoir de telle sorte que le sommet de sa tête soit à la hauteur de vos yeux.

Les cheveux doivent être propres, bien peignés et démêlés.

Assurez-vous que vous tenez la tondeuse avec calme et fermeté.

Si vous n'avez pas l'habitude du maniement de la tondeuse, commencez avec une hauteur de coupe élevée, puis réduisez-la afin d'éviter de couper plus de cheveux que vous ne le désirez.

Utilisez la tondeuse avec calme et maîtrise. Ne forcez pas le mouvement de la tondeuse sur la chevelure pour tenter de couper plus de cheveux qu'elle ne peut.

Pour éviter que le peigne-guide ne soit saturé en cheveux, nettoyez-le régulièrement avec la brosse.

Utilisation normale de la tondeuse

Enclenchez le peigne-guide (1) sur la tondeuse. Le sélecteur de hauteur de coupe (5) doit être sur position « 1 ».

Pour choisir la hauteur de coupe (4), poussez le sélecteur vers l'avant jusqu'à la hauteur de coupe désirée. Pour commencer à tondre, placez le commutateur (6) sur « on ».

Maintenez le peigne-guide sur les cheveux, parallèle à la tête, et déplacez la tondeuse dans le sens inverse de la pousse des cheveux. Le peigne-guide ne peut être enlevé que lorsque la tondeuse est éteinte et le sélecteur de hauteur de coupe placé sur « 1 ».

Couper ou tondre sans le peigne-guide.

Enlevez le peigne (uniquement possible en position « 1 »). Mettez le bouton « on/off » (6) sur « on » pour commencer à tondre.

Déplacer la tondeuse uniquement parallèlement à la peau (A). Déplacer avec douceur et précaution l'appareil dans le sens inverse de la pousse du poil. Le système de coupe doit être positionné verticalement uniquement lorsque vous taillez les contours (B).

Assurez-vous de ne pas incliner l'appareil lorsqu'il est en contact avec la peau (C).

Eviter tout mouvement brusque lors de l'utilisation.

Utilisation de la tondeuse avec le peigne de coiffeur

Pour couper des cheveux longs, soulevez-les à l'aide du peigne de coiffeur (10) et coupez-les avec les ciseaux (11) ou avec la tondeuse (le peigne-guide doit alors être enlevé de la tondeuse – possible uniquement en position « 1 »).

Entretien optimal de votre tondeuse

Après chaque utilisation et lorsque le peigne-guide est désenclenché, utilisez la brosse de nettoyage pour enlever les cheveux à l'intérieur de la tondeuse et du peigne-guide. Appuyez sur les touches de déverrouillage (3) pour soulever le système de coupe (2). En utilisant la petite brosse (13), nettoyez le système de coupe et l'intérieur de la tondeuse.

Pour assurer le bon fonctionnement du système de coupe, huilez-le après chaque utilisation (D).

Remettez ensuite le système de coupe en position initiale.

Après chaque utilisation, débranchez le cordon de l'appareil pour le conserver en bon état.

Entretien de la batterie rechargeable (HC 50 seulement)

Pour maintenir la capacité et la durée de vie de la batterie rechargeable, la tondeuse doit être déchargée régulièrement tous les six mois environ. La recharger ensuite à pleine capacité. Ne pas laisser la tondeuse continuellement en charge. Ne pas exposer la tondeuse à des températures supérieures à 50 °C.

Note relative à l'environnement (HC 50 seulement)

Cet appareil est livré avec des batteries rechargeables au Nickel-Métal-Hydrure. Pour la protection de l'environnement, ne jetez pas l'appareil en fin de vie aux ordures ménagères. Ouvrez le compartiment comme indiqué à la page 68 et remettez les batteries à votre Centre Service Agréé Braun ou déposez-les dans un site de récupération approprié conformément aux réglementations locales ou nationales.



Sujet à toute modification sans préavis.

Ce produit respecte les exigences CEM telles qu'indiquées par la Directive du Conseil 89/336/CEE et par la directive basse tension (73/23 CEE).



Español

Nuestros productos se desarrollan según los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nuevo pequeño electrodoméstico Braun.

Importante

- Examine las fotos explicativas con detenimiento antes de utilizar el corta-pelos.
- No use el corta-pelos cerca de superficies mojadas o recipientes con agua (por ejemplo la ducha, el lavabo, etc.).
- No enrolle el cable sobre el corta-pelos.
- Exclusivamente para uso doméstico.
- Cuando quitemos el peine distanciador, el sistema de corte no debe presionarse sobre la piel. Podría producirse algún corte.
- Después de cada utilización, limpie y ponga aceite en el sistema de corte (D).

Descripción

- 1 Peine distanciador
- 2 Sistema de cuchillas
- 3 Botón para liberar el sistema de cuchillas
- 4 Niveles de longitud
- 5 Selector de longitud
- 6 Interruptor («on/off»)
- 7 Luz piloto (sólo HC 50)
- 8 Conexión a red
- 9 Adaptador
- 10 Peine de barba
- 11 Tijeras de barba
- 12 Aceite lubricante de máquina
- 13 Cepillo limpiador

Especificaciones técnicas

Alimentación: 220–240 V ~ / 50–60 Hz

Consumo: máx. 7 Vatios

Carga del corta-pelos (sólo HC 50)

Conecte el corta-pelos a la red con el interruptor «on/off» (6) colocado en la posición «off», y déjelo cargándose como mínimo durante 8 horas. La luz piloto (7) indica que el corta-pelos está conectado a la red. Cuando la batería está completamente cargada úsela sin el cable de red hasta que se descargue. Cuando esto ocurra, recárguela hasta el máximo de su capacidad de nuevo.

Una carga completa proporcionará hasta 30 minutos de utilización sin cable dependiendo del tipo de pelo. Sin embargo, la máxima autonomía no se conseguirá hasta después de varias veces de cargar/descargar la batería.

El rango de temperaturas ambiental idóneo para el proceso de carga es 15 °C – 35 °C.

Si la batería está agotada puede seguir utilizando el corta-pelos conectándolo a la red. (Si el corta-pelos no funciona inmediatamente cárguelo durante aproximadamente 1 minuto en la posición «off».)

Uso general

La persona a quién vaya a cortar el pelo debe sentarse en una posición en la cuál la parte superior de su cabeza quede a la altura de sus ojos.

El pelo debe estar limpio, bien peinado, desenredado y seco.

Asegúrese que mantiene sujeto el corta-pelos de forma firme pero relajada.

Si no está acostumbrado a cortar el pelo, comience con un nivel de longitud elevado y a continuación vaya reduciendo el nivel paulatinamente, para evitar cortar más pelo del deseado.

Realice movimientos lentos y controlados. No fuerce al corta-pelos a trabajar a un ritmo superior a su capacidad.

De vez en cuando, elimine los restos de pelos del aparato. Si se acumula demasiado pelo en el peine distanciador, límpielo.

Para comprobar el progreso en su corte de pelo, péinelo regularmente.

Corte normal

Presione el peine distanciador (1) sobre el corta-pelos hasta que quede ajustado. El selector de longitud de pelo (5) debe situarse en la posición «1».

Para seleccionar el nivel de longitud deseado (4), presione el selector de longitud y desplázelo hacia arriba. Para comenzar a cortar, sitúe el selector «on/off» (6) en posición «on».

Mantenga el peine distanciador sobre el pelo, paralelo a la cabeza, y lentamente comience a moverlo en dirección contraria a la del crecimiento del pelo. El peine distanciador únicamente se puede retirar cuando el selector de longitud está situado en el nivel «1».

Recortar o cortar sin el peine distanciador

Quitar el peine distanciador (es posible únicamente en la posición «1»).

Para empezar a recortar, ponga el botón de «on/off» en «on».

Mueva el sistema de corte solamente en posición paralela a la piel (A, cortando pelo). Despacio y con cuidado vaya moviendo el aparato a contra pelo. Solamente cuando esté cortando los contornos se debe colocar el aparato en posición vertical (B, cortando). Asegúrese de que no inclina el aparato mientras este en contacto con la piel (C).

Evite movimientos discontinuos mientras este cortando.

Corte con el peine de barba

Para cortar pelo de mayor longitud, levante éste con el peine de barba (10) y córtelo con las tijeras (11) o con el corta-pelos (el peine distanciador se debe retirar del cortador – sólo es posible en posición «1»).

Mantenimiento del corta-pelos

Después de cada uso y una vez extraído el peine distanciador, agite y retire el pelo acumulado en el corta-pelos y en el peine distanciador.

Presione el botón de liberación (3) para extraer el sistema de cuchillas (2). Emplee el cepillo (13) para limpiar el sistema de cuchillas y el interior del corta-pelos.

Para mantener adecuadamente el sistema de corte, ponga una gota de aceite después de cada utilización (D).

A continuación coloque el sistema de cuchillas en su posición original. Después de usarlo, desconecte el cable de alimentación del aparato para su mejor mantenimiento.

Mantenimiento de la batería recargable (sólo HC 50)

Para optimizar la capacidad de carga y la vida de la batería, ésta debe ser completamente descargada cada seis meses, cuando se use regularmente. A continuación, recárguela hasta el máximo de su capacidad de nuevo. No mantenga el corta-pelos permanentemente cargado. No exponga este aparato a temperaturas superiores a 50 °C para períodos de tiempo prolongados.

Medio ambiente (sólo HC 50)

El corta-pelos está provisto de baterías recargables de hidruro de níquel. Para proteger el medio ambiente, no tire el aparato a la basura al final su vida útil.



Extraiga las baterías como se indica en la página 68 y deposítelas en cualquier Servicio de Asistencia Técnica Braun o lugares especialmente destinados para ello.

Sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 89/336/EEC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (73/23 EEC).



Português

Os nossos produtos são criados segundo os mais altos padrões de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que desfrute do seu novo pequeno electrodoméstico Braun.

Importante

- Observe as figuras e leia este texto com atenção antes de utilizar o aparador de cabelo.
- Não use o aparador de cabelo perto de superfícies molhadas ou recipientes com água (por exemplo: o duche, o lavatório, etc ...).
- Não enrole o cabo à volta do aparador de cabelo.
- Apenas para uso doméstico.
- Quando retirar o pente distanciador, o sistema de corte não deverá ser pressionado na pele. Perigo de ferimento!
- Após cada utilização, limpe e coloque óleo no sistema de corte (D).

Descrição

- 1 Pente distanciador
- 2 Sistema de corte
- 3 Botão de libertação do sistema de corte
- 4 Posições de comprimentos
- 5 Selector de comprimento
- 6 Interruptor («on/off»)
- 7 Luz piloto (só para o HC 50)
- 8 Ligação à corrente
- 9 Adaptador
- 10 Pente de barbeiro
- 11 Tesoura de barbeiro
- 12 Óleo lubrificante para o aparador
- 13 Escova de limpeza

Especificações técnicas

Corrente: 220–240 V ~ / 50–60 Hz

Watts: máx. 7

Carregar o aparador de cabelo (só para o HC 50)

Ligue o aparador de cabelo à corrente eléctrica com o interruptor «on/off» (6) colocado na posição «off» e deixe-o a carregar no mínimo durante 8 horas. A luz piloto (7) indica que o aparador está ligado à corrente. Uma vez totalmente carregado, use o aparador de cabelo sem cabo até que se esgote a bateria. Depois volte a recarregá-lo até à sua capacidade máxima.

Uma carga completa permitirá uma utilização máxima de 30 minutos sem cabo, dependendo do tipo de cabelo. No entanto, a autonomia máxima só se conseguirá depois de carregar/descarregar várias vezes a bateria. A temperatura ambiente ideal para carregar a bateria é entre os 15 °C e os 35 °C.

Se a bateria estiver sem carga, pode também usar o aparador ligando o cabo à corrente. (Se o aparador não funcionar imediatamente, carregue-o durante aproximadamente 1 minuto.)

Geral

A pessoa cujo cabelo quer aparar deverá estar sentada numa posição em que o topo da cabeça esteja ao nível dos seus olhos.

O cabelo deverá estar limpo, bem penteado, desembaraçado e seco.

Assegure-se de que agarra o aparador de cabelo de uma forma firme mas relaxada.

Se não está habituado ao aparador, é aconselhável começar com o comprimento maior e depois reduzir até ao comprimento de cabelo desejado, para evitar cortar mais que o desejado.

Faça movimentos lentos e controlados. Não force o aparador contra o cabelo, mais rápido que a sua própria velocidade.

Nos intervalos, sacuda ou sobre os cabelos do aparador. Se houver uma grande acumulação de cabelos no pente, remova-os e limpe-o.

Controle o efeito que deseja durante o aparar, penteando o cabelo, de vez enquanto, no estilo desejado.

Aparar normal

Coloque o pente distanciador (1) no aparador até encaixar. O selector de comprimento (5) deverá estar na posição «1».

Para seleccionar o comprimento desejado (4), pressione para baixo o selector de comprimento e de seguida para cima. Para começar a aparar, ligue o interruptor «on/off» (6) para «on».

Mantenha o pente distanciador rente ao cabelo, paralelo à face, e mova-o lentamente na direcção oposta ao crescimento do cabelo. O pente distanciador só poderá ser retirado com o aparador desligado e o selector de comprimento na posição «1».

Cortar ou aparar sem o pente distanciador

Retire o pente distanciador (só possível na posição «1»). Para começar a cortar, coloque o botão «on/off» na posição «on».

Movimente o sistema de corte apenas na posição paralela há pele (A, cortar cabelo). Devagar e com cuidado movimente o aparelho no sentido contrário do crescimento do pêlo. Apenas quando está a aparar contornos deverá posicionar o sistema de corte em posição vertical (B, aparar).

Certifique-se de que não deverá agitar bruscamente o aparelho enquanto este toca na pele (C).

Evite movimentos abruptos enquanto corta ou apara.

Aparar com o pente de barbeiro

Para cortar os cabelos mais compridos, levante-o com o pente de barbeiro (10) e corte-o com a tesoura (11) ou com o aparador de cabelo (o pente distanciador deverá ser retirado do aparador – Somente possível na posição «1»).

Mantendo o seu aparador na melhor forma

Depois de cada utilização retire o pente distanciador e agite suavemente ou passe a escova de limpeza pelo aparador e pelo pente distanciador. Pressione o botão de libertação (3) para abrir o sistema de corte (2).

Limpe o sistema de corte e o interior da lâmina com a escova de limpeza (13).

Por forma a manter o sistema de corte a funcionar correctamente, coloque uma gota de óleo de máquina após cada utilização (D).

Depois encaixe o sistema de corte na posição original. Depois de utilizar, retire o cabo do aparador para que o cabo dure mais tempo.

Conservação da bateria recarregável (só para o HC 50)

Para manter a capacidade e vida útil da bateria recarregável, o aparador deverá descarregar-se, conforme a sua utilização habitual, em cada 6 meses, aproximadamente.

Depois deste processo, carregue de novo a bateria na capacidade máxima. Não deixe o aparador a carregar permanentemente. Não exponha a máquina a temperaturas superiores a 50 °C e por longos períodos de tempo.

Meio ambiente (só para o HC 50)

Este aparelho é fornecido com uma bateria recarregável de níquel-hidrogénio.

Para preservar o meio ambiente, não deite este produto no caixote do lixo da sua casa no fim da sua vida útil.

Abra o compartimento como indicado na página 68, retire a bateria e deposite-a na sua loja ou locais especialmente destinados para o efeito, de acordo com os regulamentos estabelecidos.



Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Este produto cumpre as normas de Compatibilidade Electromagnética (CEM) estabelecidas pela Directiva Europeia 89/336/EEC e as Regulações para Baixa Voltagem (73/23 EEC).



Italiano

I nostri prodotti sono studiati per rispondere ai più elevati standard di qualità, funzionalità e design. Ci auguriamo che il suo nuovo tagliacapelli Braun soddisfi pienamente le sue esigenze.

Importante

- Osservate bene le figure e leggete attentamente le istruzioni prima di usare l'apparecchio.
- Non usate il tagliacapelli vicino o sopra un bacino pieno d'acqua (ad esempio: il lavabo, la vasca da bagno, ecc.).
- Non avvolgete il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio.
- Solo per uso domestico.
- Quando il pettine distanziatore viene rimosso, evitare di premere con forza il sistema radente sulla pelle per non rischiare abrasioni o tagli.
- Dopo ogni utilizzo, pulire e lubrificare il sistema di taglio (D).

Descrizione

- 1 Pettine distanziatore
- 2 Sistema di taglio
- 3 Pulsante di rilascio del sistema di taglio
- 4 Posizioni di taglio
- 5 Selettore posizione di taglio
- 6 Interruttore («on/off»)
- 7 Spia di rete (solo modello HC 50)
- 8 Presa di alimentazione
- 9 Trasformatore di corrente
- 10 Pettine da barbiere
- 11 Forbici
- 12 Olio per macchine da cucire
- 13 Spazzolina di pulizia

Specifiche tecniche

Alimentazione: 220–240 V ~ / 50–60 Hz

Potenza: max. 7 W

Caricare il tagliacapelli (solo modello HC 50)

Collegare l'apparecchio alla presa di corrente con l'interruttore «on/off» (6) in posizione «off» e caricarlo per almeno 8 ore.

La spia di rete (7) indicherà che il tagliacapelli è connesso alla presa di corrente. Una volta che l'apparecchio è completamente carico, usarlo senza cavo fino a quando si scarica. Dopodiché ricaricarlo completamente.

Una carica completa può offrire sino a 30 minuti di utilizzo senza cavo, a seconda della durezza dei vostri capelli. In ogni caso, la massima capacità degli accumulatori potrà essere raggiunta soltanto dopo parecchi cicli di carica/scarica dell'apparecchio.

La temperatura ottimale per la ricarica è compresa tra 15 °C e 35 °C.

Se l'apparecchio è scarico, è comunque possibile utilizzarlo collegandolo ad una presa di corrente attraverso l'apposito cavo di alimentazione.

(Se non dovesse accendersi subito, caricarlo per circa 1 minuto con l'interruttore in posizione «off».)

Avvertenze generali

La persona a cui vorrete tagliare i capelli dovrebbe stare in una posizione tale per cui la sommità del capo sia all'altezza dei vostri occhi.

I capelli devono essere puliti, ben pettinati e asciutti. Assicuratevi di avere una presa ben salda ma rilassata dell'apparecchio.

Se non siete abituati a tagliare i capelli, iniziate con una lunghezza di taglio più alta, dopodiché riducetela progressivamente, in modo da evitare di tagliare più capelli di quanto desiderato.

Muovete l'apparecchio lentamente e in modo controllato. Non forzate lo attraverso i capelli per tagliarli più velocemente di quanto non possa fare. Per verificare i vostri progressi durante il taglio, pettinate regolarmente i capelli con lo stile che si desidera ottenere.

Taglio normale

Inserite il pettine distanziatore (1) sull'apparecchio sinquando scatta in posizione. Il selettore (5) deve essere sulla posizione «1».

Per selezionare la posizione di taglio desiderata (4), premete il pulsante del selettore (5) e spingetelo verso l'alto.

Per iniziare il taglio, spostate l'interruttore «on/off» (6) su «on».

Mantenete il pettine distanziatore (1) «piatto» e parallelo alla cute, e muovete lentamente l'apparecchio in direzione opposta a quella di crescita dei capelli.

Il pettine distanziatore (1) può essere estratto soltanto quando il selettore della lunghezza di taglio (5) è regolato sulla posizione «1».

Taglio senza il pettine distanziatore

Rimuovere il pettine distanziatore (l'operazione è possibile solo con il pettine distanziatore sulla posizione «1»).

Per iniziare il taglio, posizionare l'interruttore su «on».

Mantenere il sistema di taglio parallelo alla pelle (A, taglio). Muoverlo lentamente in direzione contraria a quella di crescita dei capelli.

Solo se si desidera rifilare i profili, utilizzare il sistema radente in posizione verticale (B, rifilatura).

Fate attenzione a non inclinare il prodotto mentre è a contatto con la pelle (C).

Evitare movimenti bruschi mentre il prodotto è in uso.

Taglio con pettine tradizionale

Per tagliare i capelli lunghi, tenerli sollevati con il pettine da parrucchiere (10) e tagliarli con le forbici (11) o con il tagliacapelli elettrico privo del pettine distanziatore – possibile soltanto se il selettore (5) è posizionato su «1».

Come tenere il vostro tagliacapelli in perfette condizioni

Dopo ogni utilizzo, una volta estratto il pettine distanziatore (1), scuotere delicatamente o spazzolare via i capelli dall'apparecchio e dal pettine stesso.

Premere il pulsante di rilascio (3) per aprire il sistema di taglio (2).

Utilizzando la spazzolina (13), pulire il sistema di taglio e l'interno dell'apparecchio.

Per mantenere il sistema di taglio in perfetto stato, lubrificarlo con olio da macchina dopo ogni utilizzo (D).

Terminata la pulizia, rimettere il sistema di taglio nella sua posizione originale.

Dopo l'uso, sconnettere il cavo di alimentazione dall'apparecchio (per salvaguardare il cavo stesso da danneggiamenti).

Come preservare la batteria interna ricaricabile (solo modello HC 50)

Per ottimizzare la capacità e la vita utile della batteria interna, essa dovrebbe essere scaricata completamente con l'uso regolare dell'apparecchio all'incirca ogni 6 mesi. Dopodiché ricaricarla completamente. Non tenere l'apparecchio sotto carica in modo permanente. Non esporre l'apparecchio a temperature superiori a 50 °C per lunghi periodi di tempo.

Tutela dell'ambiente (solo modello HC 50)

Questo apparecchio è dotato di una batteria ricaricabile al nichel-idrato. Onde tutelare l'ambiente, non buttate l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile. Aprite l'apparecchio come illustrato a pagina 68, rimuovete la batteria e portatela presso il Centro Assistenza autorizzato Braun a voi più vicino o presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.



Salvo cambiamenti senza preavviso.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CEE 89/336 e alla Direttiva Bassa Tensione (CEE 73/23).



Nederlands

Onze produkten zijn ontwikkeld om aan de hoogste kwaliteitseisen, functionaliteit en vormgeving te voldoen. Wij hopen dat u veel plezier zult hebben van uw nieuwe Braun tondeuse.

Waarschuwing

- Lees voor het gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bekijk de afbeeldingen goed.
- Gebruik uw tondeuse niet in de buurt van, of boven ruimten gevuld met water o.a. bad, douche, wastafel etc.
- Wikkel het snoer na gebruik niet om het apparaat.
- Alleen voor huishoudelijk gebruik.
- Wanneer de opzetkam is verwijderd, mag het messenblok niet tegen de huid worden gedrukt. Gevaar van verwonding!
- Na ieder gebruik dient u het messenblok (D) te reinigen en te smeren met een druppel naaimachine olie.

Omschrijving

- 1 Opzetkam
- 2 Scheerblad
- 3 Ontgrendelingsknop voor scheerblad
- 4 Lengte instellingen
- 5 Lengte selectieschakelaar
- 6 Aan-/uitschakelaar («on/off»)
- 7 Controlelampje (alleen HC 50)
- 8 Netsnoeringang
- 9 Adaptor
- 10 Kapperskam
- 11 Kappersschaar
- 12 Naaimachine olie
- 13 Reinigingsborsteltje

Technische gegevens

Voltage: 220–240 V ~ / 50 of 60 Hz

Wattage: max. 7 W

Uw tondeuse opladen (alleen HC 50)

Steek de stekker in het stopcontact met de aan-/uitschakelaar (6) op «off» en laadt de tondeuse tenminste 8 uur lang op. Het controlelampje (7) geeft aan dat de tondeuse is aangesloten op het lichtnet. Wanneer de tondeuse volledig is opgeladen, gebruik deze dan zonder snoer totdat de batterij geheel ontladen is. Dan de tondeuse weer volledig opladen.

Wanneer de tondeuse volledig is opgeladen, bevat deze voldoende energie voor ca. 30 minuten snoerloos scheren, afhankelijk van uw haar. De maximale capaciteit zal alleen worden bereikt na een aantal oplaad/ontlaad sessies.

De beste omgevingstemperatuur tijdens het opladen is 15 °C tot 35 °C. Indien de oplaadbare batterij ontladen is, kunt u de tondeuse ook met snoer gebruiken. (Als de tondeuse niet direct werkt, deze ongeveer 1 minuut opladen.)

Algemeen

De persoon van wie u het haar wilt scheren, moet in een positie zitten waar de top van zijn hoofd op uw ooghoogte is.

Het haar moet schoon, goed gekamt, vrij van klitten en droog zijn.

Zorg ervoor dat u een stevige, maar ontspannen grip op de tondeuse heeft.

Indien u niet gewend bent aan het scheren van haar, begin dan met een hogere lengte-instelling en verklein daarna de lengte om te voorkomen dat u meer haar afscheert dan gewenst.

Gebruik een langzame en gecontroleerde beweging. Beweeg de tondeuse niet sneller door het haar dan dat het scheerblad het kan scheren.

Schud of blaas tussendoor het haar van de tondeuse. Als er teveel haar in de opzetkam zit, deze verwijderen en schoonmaken.

Om uw werk te controleren tijdens het scheren, dient u het haar regelmatig in de gewenste haarstijl te kammen.

Normaal knippen

Druk de opzetkam (1) op de tondeuse tot deze vastklikt. De lengte selectieschakelaar (5) moet op positie «1» staan.

Om de gewenste lengte-instelling te kiezen (4), duwt u de lengte selectieschakelaar naar beneden en schuift u deze naar boven. Om te beginnen met scheren, dient u de aan/uit schakelaar (6) op «on» te zetten. Houd de opzetkam plat op het haar, gelijklopend aan het hoofd, en beweeg deze langzaam tegen de richting van de haargroei in. De opzetkam kan alleen worden verwijderd wanneer de lengte selectieschakelaar op «1» staat.

Knippen of scheren zonder opzetkam

Verwijder de opzetkam (alleen mogelijk bij instelling «1»). Om te beginnen met knippen, de aan/uitschakelaar op «on» zetten.

Beweeg de tondeuse gelijklopend aan het hoofd (A, haar knippen). Beweeg het apparaat langzaam tegen de richting van de haargroei in. Alleen bij het scheren van contouren kan de tondeuse in een verticale positie worden gehouden (B, scheren).

Zorg ervoor dat u het apparaat niet scheef houdt wanneer deze in aanraking komt met de huid (C).

Voorkom schokkende bewegingen tijdens het knippen of scheren.

Knippen met de kapperskam

Om langer haar te knippen, het haar omhoog houden met de kapperskam (10) en knippen met de schaar (11) of met de tondeuse (opzetkam moet verwijderd zijn van de tondeuse – alleen mogelijk in positie «1»).

Uw tondeuse in topconditie houden

Na elk gebruik en wanneer de opzetkam van de tondeuse is afgehaald, de tondeuse heen en weer schudden of haren van de tondeuse en de opzetkam verwijderen met het borsteltje.

Druk de ontgrendelingsknop (3) in om het scheerblad (2) te openen.

Het scheerblad en de binnenkant van de tondeuse reinigen met behulp van het borsteltje (13).

Om de prestatie van het messenblok (D) optimaal te houden, dient u deze na ieder gebruik te smeren met een druppel naaimachine olie.

Klik vervolgens het scheerblad terug in de originele positie.

Neem na gebruik het snoer uit het apparaat om de levensduur van het snoer te verlengen.

De oplaadbare batterij in goede staat houden (alleen HC 50)

Om de capaciteit en de levensduur van de oplaadbare batterij te behouden, moet de tondeuse bij regelmatig gebruik ongeveer iedere 6 maanden worden ontladen. Laadt vervolgens de tondeuse weer op tot volle capaciteit. Laat de tondeuse niet continue opladen. Stel de baardtrimmer niet bloot aan temperaturen hoger dan 50 °C gedurende langere periodes.

Milieu (alleen HC 50)

Dit apparaat is voorzien van een nickel-hydride accu. Deze accu bevat geen giftige zware metalen. Desondanks raden wij aan het apparaat aan het einde van zijn nuttige levensduur niet bij het afval te deponeren, maar in te leveren bij een Braun Service Centrum of op de daarvoor bestemde adressen. Indien u toch de accu unit zelf wilt verwijderen, verwijder deze dan als aangegeven op blz. 68.



Wijzigingen voorbehouden.

Dit produkt voldoet aan de EMC-voorschriften volgens de EEG richtlijn 89/336 en aan de EEG laagspannings richtlijn 73/23.



Dansk

Brauns produkter har den højeste kvalitet i funktionalitet og design. Vi håber, du bliver glad for din nye Braun hårklipper.

Vigtigt

- Studer tegningerne og læs brugsanvisningen omhyggeligt, før du begynder at bruge hårklipperen.
- Brug ikke klipperen i nærheden af vand (f.eks. badekar, bruser etc.).
- Ledningen må ikke vikles rundt om apparatet.
- Kun til hjemmebrug.
- Når afstandskammen er taget af, bør klippesystemet ikke trykkes ned i huden, da der kan være risiko for skader!
- Rens og smør skæresystemet (D), hver gang trimmeren har været i brug.

Beskrivelse

- 1 Afstandskam
- 2 Klippesystem
- 3 Udløserknap til klippesystem
- 4 Indstilling af hårlængde
- 5 Indstillingsknap til hårlængde
- 6 Tænd/sluk knap («on/off»)
- 7 Kontrollampe (kun HC 50)
- 8 Ledningsstik
- 9 Adapter
- 10 Frisørkam
- 11 Frisørsaks
- 12 Olie til smøring
- 13 Rensebørste

Tekniske data

Spænding: 220–240 V ~ / 50–60 Hz

Forbrug: max. 7 W

Opladning af hårklipperen (kun HC 50)

Check, at apparatet er slukket (tænd/sluk knappen (6) skal stå på «off»). Tilslut til lysnettet og oplad i mindst 8 timer. Kontrollampen (7) viser, at hårklipperen er tilsluttet. Når hårklipperen er fuldt opladet, anvendes den uden ledning, indtil den er afladt. Derefter oplades den til fuld kapacitet igen.

En fuld opladning giver op til 30 min. ledningsfri klipning, afhængig af hårets struktur. Fuld batterikapacitet opnås imidlertid først efter adskillige opladninger/afladninger.

Bedste opladningstemperatur er mellem 15 °C og 35 °C.

Hvis det genopladelige batteri er afladet, kan hårklipperen anvendes via lysnettet. (Hvis hårklipperen ikke går i gang med det samme, oplades den i ca. 1 min. med strømmen afbrudt.)

Generelt

Den person, du ønsker at klippe, skal sidde således, at du har det øverste af hovedet i øjenhøjde.

Håret må ikke være filtret, men skal være rent, gennembørstet og tørt. Hold hårklipperen i et fast, men afslappet greb.

Hvis du ikke er vant til at klippe, bør du starte med en højere indstilling og derefter gradvis reducere denne, så du ikke kommer til at klippe håret kortere end ønsket.

Brug langsomme og kontrollerede bevægelser. Tving ikke hårklipperen hurtigere gennem håret, end den kan nå at klippe det.

Med mellemrum rystes hårklipperen og blæses fri for hår. Hvis der er opsamlet for meget hår i afstandskammen, fjernes denne og renses. For at sikre et perfekt resultat bør håret under klipningen regelmæssigt friseres i den ønskede frisure.

Almindelig klipning

Skub afstandskammen (1) på hårklipperen til den låser. Indstillingsknappen (5) skal stå på «1».

For at vælge den ønskede indstilling (4) skubbes indstillingsknappen ned og derefter opad. For at starte klipningen sættes tænd/sluk knappen (6) på «on».

Hold afstandskammen fladt mod håret, parallelt med hovedet, og bevæg den langsomt i hårets grøretning. Afstandskammen kan kun fjernes, når indstillingsknappen står på «1».

Klip eller trim uden afstandskam

Fjern afstandskammen (kun muligt ved indstilling «1»). Sæt tænd/sluk knappen på «on» for at starte klipningen.

Bevæg kun klippesystemet parallelt mod huden (A, hårklipping). Før apparatet langsomt og omhyggeligt mod hårets grøretning.

Skæresystemet bør kun holdes vertikalt (B, trimming) ved trimming af konturer.

Apparatet må ikke vippes mens det er i berøring med huden (C).

Undgå pludselige bevægelser under klipning.

Klipning med frisørkammen

Når langt hår skal klippes, holdes det op med frisørkammen (10), hvorefter det enten klippes med saksen (11) eller med hårklipperen (uden afstandskammen påsat – kan kun gøres ved indstilling «1»).

Sådan holdes hårklipperen i tip-top stand

Efter brug og med afstandskammen fjernet rystes eller børstes hårene forsigtigt af klipperen og afstandskammen.

Tryk på udløserknappen (3) for at åbne klippes (2). Ved hjælp af børsten (13) renses skæresystemet og det indvendige af hårklipperen.

For at sikre at skæresystemet fungerer korrekt, smøres det med en let maskinolje, hver gang trimmeren har været i brug (D).

Klik derefter skæresystemet tilbage i dets oprindelige position. For at forlænge ledningens levetid bør denne fjernes fra apparatet efter brug.

Batteripleje (kun HC 50)

For at batteriet skal fungere optimalt og holde længere bør det ved regelmæssig brug aflades fuldstændigt ca. hver 6. måned. Derefter genoplades det til fuld kapacitet. Hårklipperen må ikke stå på konstant opladning. Shaveren må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C i længere tid.

Miljøoplysninger (kun HC 50)

Dette apparat er forsynet med et genopladeligt nikkel-hydrid batteri. For at beskytte miljøet må apparatet ikke, efter endt levetid, smides i skraldespanden.

Luk kabinettet op som vist på side 68, fjern batteriet og aflever det i dit supermarked eller de steder, hvor man indsamler batterier.



Kan ændres uden varsel.

Dette produkt er i overensstemmelse med EMC-regulativerne som stipuleret i Council Directive 89/336/EEC og Low Voltage regulativet (73/23 EEC).



Norsk

Våre produkter er designet for å imøtekomme de høyeste standarder når det gjelder kvalitet, funksjon og design.

Vi håper du blir fornøyd med ditt nye Braun produkt.

Viktig

- Studer bildene og les bruksanvisningen nøye før bruk av klippe-maskinen.
- Bruk ikke klippemaskinen i nærheten av eller over en vask fylt med vann (eller badekar, dusj o.s.v.).
- Ledningen må ikke vikles rundt apparatet.
- Kun til husholdningsbruk.
- Når distansekammen er tatt av, må klippehodet ikke trykkes mot huden. Fare for skade!
- Kuttessystemet (D) renses og smøres etter bruk.

Beskrivelse

- 1 Distansekam
- 2 Klippe system
- 3 Utløserknapp for klippe system
- 4 Lengde innstilling
- 5 Lengde velger
- 6 Av/på bryter («on/off»)
- 7 Varsel lys (kun HC 50)
- 8 Stikkontakt for ledning
- 9 Adapter
- 10 Frisør kam
- 11 Frisør saks
- 12 Lett maskinolje
- 13 Rense børste

Tekniske spesifikasjoner

Spenning forsyning: 220–240 V ~ / 50–60 Hz

Effekt: max. 7 W

Lading av klippemaskinen (kun HC 50)

Klippemaskinen tilsluttes nettet med av/på bryteren (6) i posisjon «off» og lades i minst 8 timer. Varsel lyset (7) indikerer at klippemaskinen er tilsluttet nettet. Når klippemaskinen er helt oppladet, brukes den uten ledning til den er helt utladet. Deretter lades den til full kapasitet igjen.

En full opplading vil gi ca. 30 minutters ledningsfri trimming avhengig av hår type.

Maksimal batterikapasitet vil kun oppnås etter flere opplading-/ utladings-sykluser.

Best omgivelsestemperaturområde for lading er 15 °C til 35 °C.

Hvis det oppladbare batteriet er utladet, kan du også bruke klippemaskinen via nettleddningen. (Hvis klippemaskinen ikke starter straks, lades den i posisjon «off» i ca. 1 minutt.)

Generelt

Den som skal klippes bør sitte slik at hodets topp er på nivå med øynene til den som klipper.

Håret bør være rent, vell kammet, fritt for floker og tørt.

Pass på å ha et fast, men avslappet grep om klippemaskinen.

Om du ikke er vant til å klippe hår, begynn på en høyere innstilling og reduser deretter innstillingen for at håret ikke skal bli kortere enn ønsket.

Klipp med en sakte kontrollert bevegelse. Ikke tving klippemaskinen gjennom håret raskere enn den er i stand til å klippe det.

Pass på med jevne mellomrom å riste eller blåse bort hår fra klippemaskinen. Om for mye hår fanges opp i distansekammen, ta denne av og rengjør.

For å kontrollere klippingen underveis, kam håret til ønsket frisyre.

Normal klipping

Skyv distansekammen (1) inn på hårklipperen til den låses. Hårlengde velgeren (5) skal være i posisjon «1».

For å velge ønsket lengde innstilling (4), skyv lengde velgeren inn og skift innstillingen oppover. For å starte klipperen flyttes på/av bryteren (6) til «on».

Hold distansekammen flatt mot håret, parallelt med hodet, og beveg den sakte mot hårets vekstretning. Distansekammen kan kun fjernes når lengde velgeren innstilles på «1».

Klipping eller trimming uten distansekam

Ta av distansekammen (kun mulig på innstilling «1»). For å starte klippingen, skyv på/av bryteren til «on».

Klippesystemet skal kun beveges i en parallell posisjon mot huden (A, klipping av hår). Apparatet beveges sakte og forsiktig mot hårets vekstretning. Kun ved trimming av konturer skal klippehodet posisjoneres vertikalt (B, trimming). Forsikre deg om at apparatet ikke vippes når huden berøres (C).

Unngå rykkende bevegelser når du klipper.

Klipping med frisør kam

For å klippe lengre hår, hold det opp med frisør kammen (10) og klipp det med saks (11) eller med klipperen (distansekammen må være fjernet fra klippemaskinen).

Å holde din klippemaskin i topp stand

Etter bruk og når distansekammen er tatt av, rist forsiktig eller børst bort hår fra klipperen og klippemaskinens distansekam.

Trykk på utløserknappen (3) for å åpne klippe systemet (2). Bruk børsten (13) for rengjøring av klippe systemet og klippemaskinen.

Vedlikehold kuttesystemet ved å smøre det med symaskinolje e.l. etter bruk (D).

Klikk deretter klippe systemet tilbake i sin originale posisjon.

Etter bruk, ta ledningen ut av produktet for bedre bevaring av ledningen.

Bevaring av det oppladbare batteriet (kun HC 50)

For å opprettholde batteriets kapasitet og levetid, skal det lades helt ut gjennom normal bruk ca hver 6 måned. Deretter lades til full kapasitet igjen. Hårklipperen må ikke utsettes for temperaturer høyere enn 50 °C over lengre tid.

Miljø notis (kun HC 50)

Dette produktet inneholder et nikkel-hydrid oppladbart batteri. For å beskytte miljøet, skal produktet ikke kastes i husholdningsavfallet etter endt levetid.

Åpne huset som vist på side 68, ta ut batteriet og lever det hos din forhandler eller ved særskilte miljøavfallsplasser i henhold til nasjonale eller lokale bestemmelser.



Med forbehold om endringer.

Svenska

Våra produkter är framtagna för att uppfylla högsta krav när det gäller kvalitet, funktion och design. Vi hoppas att du får mycket glädje av din nya Braun apparat.

Viktigt

- Läs noga igenom bruksanvisningen och studera bilderna innan du använder hårtrimmern.
- Apparaten får inte komma i kontakt med eller användas i närheten av vatten (t. ex. badkar, dusch etc).
- Linda inte upp sladden runt apparaten.
- Produkten är avsedd enbart för hemhushåll.
- När distanskammen är avlgsnad skall saxdelen inte tryckas mot huden. Risk för skada!
- Rengör och smörj saxen efter varje användning (D).

Beskrivning

- 1 Distanskam
- 2 Sax
- 3 Knapp för att lossa saxen
- 4 Längdinställningar
- 5 Längdväljare
- 6 Strömbrytare («on/off»)
- 7 Kontrollampa (endast HC 50)
- 8 Spänningskontakt
- 9 Adapter
- 10 Frisörkam
- 11 Frisörsax
- 12 Symaskinsolja
- 13 Rengöringsborste

Teknisk specifikation

Spänning: 220–240 V ~ / 50–60 Hz

Effekt: max. 7 W

Laddning av hårtrimmern (endast HC 50)

Anslut hårtrimmern till ett uttag och ladda den i minst 8 timmar med strömbrytaren (6) i läge «off». Kontrollampan (7) indikerar att apparaten är kopplad till ett uttag. Använd sedan apparaten utan sladd tills den har blivit helt urladdad. Ladda sedan på nytt.

En fulladdad trimmer ger upp till 30 minuters sladdlös klippning (beroende på hårtyp). Full kapacitet nås dock först efter flera upp/urladdningsprocedurer.

Optimal omgivningstemperatur vid laddning är 15 °C till 35 °C.

Om battericellen inte är uppladdad, går det bra att använda hårtrimmern kopplad till ett nätuttag. (Om hårtrimmern inte går ingång omedelbart, ladda den då under cirka 1 minut med strömbrytaren i läge «off».)

Generellt

Personen du ska klippa bör sitta på ett sådant sätt att ovansidan av huvudet kommer i ögonhöjd med dig.

Håret bör vara rent, välkammat och torrt.

Se till att du har ett fast men ändå avslappnat grepp om hårtrimmern.

För att undvika risken att klippa för mycket, i synnerhet om du är ovan med att klippa hår, börja med en längre inställning och minska längden successivt.

För hårtrimmern långsamt och kontrollerat igenom håret. Forcera inte klippningen. För inte fram trimmern snabbare än den hinner klippa.

Emellanåt bör du blåsa rent eller skaka bort hår från trimmern.

Om för mycket hår har fastnat i distanskammen, ta av och rengör den.

Under klippningens gång, kontrollera med jämna mellanrum resultatet genom att kamma håret till önskad frisyra.

Normal klippning

Tryck på distanskammen (1) på hårtrimmern tills den låser fast.

Längdinställningsknappen (5) skall vara i läge «1».

För att välja önskad längdinställning (4), tryck ner och för fram längdinställningsknappen. Sätt på hårtrimmern genom att skjuta upp strömbrytaren (6) till läge «on».

Håll distanskammen mot håret, parallellt med huvudet och för apparaten lätt mot hårets växtriktning. Distanskammen kan endast tas av när längdinställningen är i läge «1».

Atta klippa eller trimma utan distanskammen

Tag av distanskammen (endast möjligt när längdinställningen är i läge «1»). Slå på apparaten genom att skjuta upp strömbrytaren till läge «on».

För endast saxdelen parallellt med huden (A, att klippa hår). för den sakta och försiktigt mot hårets växtriktning. Bara då konturer skall trimmas skall saxen hållas vertikalt mot huden (B, trimma). Vinkla aldrig apparaten då saxen ligger mot huden (C).

Undvik knyckiga rörelser.

Att klippa med frisörkammen

För att klippa längre hår, håll upp håret med kammen (10) och klipp med saxen (11) eller med hårtrimmern (utan att distanskammen är påmonterad – möjligt endast i läge «1»).

Rengöring och skötsel

Efter användning och då distanskammen är borttagen, skaka försiktigt eller borsta bort hår från saxen och distanskammen.

Tryck på knappen (3) för att lossa saxen (2). Använd borsten (13) för att göra rent saxen och inuti apparaten.

För att saxen ska fungera korrekt ska den smörjas med symaskinsolja efter varje användning (D).

Efter rengöring, tryck på saxdelen på apparaten tills den klickar på plats.

För att öka sladdens livslängd, koppla ur den från apparaten när du har klippt klart. Linda inte upp sladden runt apparaten.

Bibehållande av battericellen (endast HC 50)

För att bevara battericellens kapacitet så måste battericellen laddas ur helt ungefär var sjätte månad. Ladda sedan batteriet tills dess att det når full kapacitet igen. Undvik kontinuerlig laddning av denna produkt. Utsätt inte hårtrimmern för längre perioder i temperaturer överstigande 50 °C.

Miljöinformation (endast HC 50)

Denna apparat är försedd med ett nickelhydrid batteri.
P g a återvinning av råmaterial skall apparaten inte slängas i det vanliga hushållsavfallet när det är uttjänt.

Ta isär apparaten som bruksanvisningen visar på sidan 68, avlägsna batterierna och lämna in dem till en miljöstation.



Med förbehåll för ändringar.

Denna produkt uppfyller kraven i EU direktiv 89/336/EEC och till Low Voltage föreskriften (73/23 EEC).



Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmat laatu-, toimivuus- ja muotoiluvaatimukset. Toivomme, että olet tyytyväinen uuteen Braun kotiparturiin.

Tärkeää

- Lue käyttöohjeet tarkasti ennen laitteen käyttöä.
- Älä käytä kotiparturia vedellä täytetyn altaan (esim. kylpyammeen tai suihkualtaan) lähellä tai yläpuolella.
- Älä kääri johtoa laitteen ympärille.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Ihovaurioiden välttämiseksi älä paina leikkuuyksikköä ihoon kiinni etäisyyskaman ollessa irrotettuna.
- Puhdista ja voitele ajopää jokaisen käyttökerran jälkeen (D).

Laitteen osat

- 1 Etäisyyskampa
- 2 Leikkuuyksikkö
- 3 Leikkuuyksikön vapautuspainike
- 4 Tasauspituuden asetus
- 5 Tasauspituuden valitsin
- 6 Pälle/pois päältä -kytkin («on/off»)
- 7 Merkkivalo (ainoastaan HC 50)
- 8 Verkkojohdon istukka
- 9 Muuntaja
- 10 Kampa
- 11 Sakset
- 12 Kevyt voiteluöljy
- 13 Puhdistusharja

Tekniset tiedot

Jännitealue: 220–240 V ~ / 50–60 Hz

Teho: enintään 7 W

Kotiparturin lataaminen (ainoastaan HC 50)

Kytke kotiparturi verkkovirtaan päälle/pois päältä -kytkimen (6) ollessa asennossa «off» ja anna lataantua vähintään 8 tuntia. Merkkivalo (7) osoittaa, että laite on yhdistetty verkkovirtaan. Kun akku on täyteen ladattu käytä laitetta ilman verkkojohtoa kunnes lataus loppuu. Sen jälkeen lataa akku uudestaan täyteen kapasiteettiinsa.

Täyteen ladatut akut kestävät noin 30 minuuttia riippuen hiuksistasi. Akkujen täysi kapasiteetti saavutetaan vasta muutaman latauksen ja tyhjennyksen jälkeen.

Suosittelava latauslämpötila: 15 °C–35 °C.

Jos kotiparturin akku on tyhjä voit kytkeä laitteen suoraan verkkovirtaan ja käyttää sitä välittömästi. (Jos laite ei käynnisty heti, lataa sitä noin 1 minuutin ajan päälle/pois päältä -kytkimen ollessa asennossa «off».)

Yleistä

Henkilön, jonka hiuksia leikataan pitää istua siten, että hänen päälakensa on leikkaajan silmien korkeudella.

Hiusten pitää olla puhtaat, kuivat, kammatut ja takuttomat.

Varmista, että ote laitteesta on tukeva, mutta rento.

Jos leikkaat hiuksia ensimmäistä kertaa aloita käyttämällä suurinta pituutta ja vähennä pituutta asteittain toivottuun taseauspituuteen. Näin toimimalla varmistat, ettet lyhennä hiuksia vahingossa liikaa.

Tee hitaita ja kontrolloituja liikkeitä. Älä kuljeta laitetta nopeammin kuin se pystyy hiuksia leikkaamaan.

Ravista tai puhalla välillä irtohiukset pois laitteesta. Poista ja puhdista etäisyyskampa välillä jos siihen on tarttunut runsaasti hiuksia.

Tarkista muotoilu kesken leikkauksen kampaamalla hiukset.

Normaali hiusteleikkaus

Työnnä etäisyyskampa (1) kotiparturin päälle kunnes se lukittuu. Taseauspituuden valitsin (5) täytyy olla asennossa «1».

Kun valitset haluamasi taseauspituuden asetuksen (4), paina taseauspituuden valitsinta ja paina valitsin ylös haluamasi pituuden kohdalle.

Käynnistä laite työntämällä päälle/pois -päältä kytkin (6) asentoon «on» ja aloita leikkaaminen.

Pidä etäisyyskammman viistopuoli päätäsi vasten ja kuljeta kotiparturia hitaasti hiusten kasvusuuntaa vastaan. Etäisyyskammman voi ottaa pois vain kun tasauspituuden valitsin on asennossa «1».

Hiusten leikkaaminen tai tasoittaminen ilman etäisyyskampaa

Irrota etäisyyskampa tasauspituuden valitsijan ollessa asennossa «1».
Käynnistä laite päälle/pois päältä -kytkimestä.

Liikuta leikkuuysikköä pään ihon suuntaisesti (A, hiusten leikkaaminen) ja kuljeta kotiparturia hitaasti ja varovasti hiusten kasvusuuntaa vastaan. Leikkuuysikköä voidaan pitää pystyasennossa ainoastaan hiusrajoja tasoitettaessa (B, tasoittaminen). Älä kallista laitetta leikkuuysikkön ollessa kosteuksissa ihoon (C).

Vältä nykiviä liikkeitä leikkaamisen aikana.

Hiusten leikkaaminen kampaa käyttäen

Kun leikkaat pitkiä hiuksia pidä ne kammalla (10) ylhäällä ja leikkaa saksilla (11) tai kotiparturilla (etäisyyskampa pitää olla poistettuna laitteesta – mahdollista ainoastaan kytkimen asennossa «1»).

Näin pidät kotiparturisi kunnossa

Jokaisen käyttökerran jälkeen kun etäisyyskampa on otettu pois, ravista etäisyyskampaa varovaisesti tai harjaa hiukset kotiparturista ja etäisyyskammasta.

Paina vapautuspainiketta (3) irroittaaksesi leikkuuysikkön (2). Käytä puhdistusharjaa (13) puhdistaaksesi leikkuuysikköön ja kotiparturiin kertyneet hiukset.

Jotta ajopää toimisi kunnolla, voitele se ohuella koneöljyllä jokaisen käyttökerran jälkeen (D).

Sen jälkeen naksauta leikkuuysikkö takaisin alkuperäiselle paikalle.

Jotta verkkojohto pysyisi hyväkuntoisena irroita se laitteesta käytön jälkeen.

Akkujen käyttöiän pidentäminen (ainoastaan HC 50)

Akkujen käyttöiän pidentämiseksi kotiparturin lataus on käytettävä normaaliajon yhteydessä loppuun noin 6 kuukauden välein. Sen jälkeen lataa laite uudelleen täyteen kapasiteettiin. Älä pidä laitetta jatkuvassa latauksessa. Älä pidä kotiparturia yli 50 °C lämpötilassa pidempiä aikoja.

Ajattele ympäristöäsi (ainoastaan HC 50)

Tämä laite on varustettu ladattavilla nikkeli-hydridi akuilla. Kun laite on tullut käyttöikänsä loppuun älä heitä laitetta kotitalousjätteen joukkoon.

Avaa laite sivulla 68 olevan kuvan mukaisesti ja poista akut. Akut voi toimittaa raaka-ainekierrätykseen tai Braun -huoltoliikkeeseen tai asuinkuntasi osoittamaan kierrätyspisteeseen.



Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Tämä tuote täyttää EU direktiivin 89/336/EEC mukaiset EMC -vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (73/23 EEC).



Türkçe

Ürünlerimiz, kalite, kullanım ve tasarımda en yüksek standartlara erişilmek üzere üretilmiştir. Yeni Braun ürününüzden memnun kalacağınızı umarız.

Önemli

- Cihazınızı kullanmaya başlamadan önce bu kullanım kılavuzunu resimlerine dikkat ederek okuyunuz.
- Cihazı su ile temas edebileceği yerlerde (küvet, duş...gibi) kullanmayınız.
- Elektrik kablosunu cihazın etrafına sarmayınız.
- Sadece ev kullanımı için.
- Uzatma tıraşı çıkarıldığı durumda kesici blok cilde bastırılmamalıdır. Yaralanma tehlikesi!
- Her kullanımdan sonra kesici sistemi temizleyip yağlayınız (D).

Tanımlamalar

- 1 Uzatma tıraşı
- 2 Kesici blok
- 3 Kesici blok çıkarma düğmesi
- 4 Uzunluk ayarları
- 5 Uzunluk seçicisi
- 6 Açma/kapama düğmesi («on/off»)
- 7 Pilot ışığı (sadece HC 50 modelinde)
- 8 Soket
- 9 Adaptör
- 10 Berber tıraşı
- 11 Berber makası
- 12 Hafif makine yağı
- 13 Temizleme fırçası

Teknik özellikler

Güç kaynağı: 220–240 V ~ / 50–60 Hz

Wataj: maks. 7 W

Saç kesme makinasının şarj edilmesi (sadece HC 50 modelinde)

Cihazı açma/kapama düğmesi (6) «off» konumunda iken elektriğe bağlayınız ve en az 8 saat süreyle şarj ediniz. Pilot ışığı (7) cihazın elektriğe bağlı olduğunu gösterir. Cihaz tamamen şarj olduğunda, tamamen boşalana kadar kullanınız ve daha sonra tekrar tam olarak dolana kadar şarj ediniz. Tam bir şarj, tüylerin cinsine de bağlı olarak ortalama 30 dakika kullanım olanağı sağlar. Ancak, cihaz tam kapasitesine ancak bir kaç şarj ve deşarj işleminden sonra ulaşır.

Şarj işlemi için uygun ortam sıcaklığı 15 °C – 35 °C arasındır. Yeniden doldurulabilir pil tamamen boşaldığında, cihazı elektriğe bağlayarak kullanabilirsiniz. (Eğer cihaz çalışmaya başlamazsa, 1 dk kadar «off» konumunda şarj ediniz.)

Genel

Saçlarını kesmek istediğiniz kişinin, başı sizin göz hizzanıza gelecek şekilde oturması gerekmektedir.

Saçların, temiz, iyi taranmış, düzgün ve kuru olması gerekir.

Cihazı iyi kavrayarak ama hafifçe tuttuğunuzdan emin olunuz.

Saç kesme makinasını ilk kez kullanıyorsanız, daha yüksek bir hız ayarı ile başlayınız ve hızı yavaş yavaş azaltınız. Böylece gereğinden fazla saç kesmemiş olursunuz.

Cihazı yavaşça ve kontrollü olarak hareket ettiriniz. Cihazı kesme işlemine engel olacak kadar hızlı hareket ettirmeyiniz.

Belirli aralıklarla, cihazda biriken tüyleri üfleyerek veya hafifçe sallayarak temizleyiniz. Eğer uzatma tarağında çok fazla saç birikmiş ise, tarağı çıkarınız ve temizleyiniz. Saç kesme işlemi kontrollü yapabilmek için, saçları istenilen şekilde, düzenli olarak tarayınız.

Normal saç kesme

Uzatma tarağını (1), saç kesme makinesi üzerine, yerine oturuncaya kadar iterek yerleştiriniz. Saç uzunluk seçicisi (5) «1» konumunda olmalıdır. İstenilen saç uzunluk ayarını (4) seçmek için uzunluk seçicisine basıp yukarı doğru hareket ettiriniz. Saç kesme işlemine başlamak için açma/kapama düğmesini (6) «on» (açık) konumuna getiriniz.

Uzatma tarağını, saç üzerinde düz ve başa paralel olacak şekilde tutunuz ve yavaşça saçların çıkış yönünün tersine doğru hareket ettiriniz. Uzatma tarağı sadece uzunluk seçicisi «1» konumunda iken çıkarılabilir.

Uzatma tarağını kullanmadan saç kesme ve düzeltme

Uzatma tarağını çıkarınız (sadece «1» ayarında mümkündür). Saç kesme işlemine başlamak için, açma/kapama düğmesini «on» konumuna getiriniz. Kesici bloğu başa sadece paralel olarak tutunuz (A, saç kesme). Yavaş ve dikkatli bir şekilde cihazı saçların çıkış yönünün tersine doğru hareket ettiriniz. Sadece favorileri keserken makineyi dik tutunuz (B, düzeltme). Cihazı cildiniz ile temas halinde iken eğmemeye dikkat ediniz (C). Kesme işlemi sırasında ani hareketlerden kaçınınız.

Berber tarağını kullanarak saç kesme

Daha uzun saçları kesmek için, saç berber tarağı (10) ile yukarı doğru kaldırınız ve makası (11) veya kesici bloğu kullanarak kesiniz (uzatma tarağının makinadan çıkarılmış olması gerekmektedir sadece «1» konumunda iken yapılabilir).

Saç kesme makinasının maksimum performansını korumak için

Her kullanımdan sonra, uzatma tarağını çıkarınız. Kesici blokta ve uzatma tarağında biriken tüyleri hafifçe sallayarak veya bir fırça yardımıyla temizleyiniz.

Çıkarma düğmesine (3) basarak kesici bloğu (2) çıkarınız. Fırçayı (13) kullanarak, kesici bloğun iç bölümünü temizleyiniz.

Kesici sistemi düzenli çalışır kılmak için her kullanımdan sonra hafif makine yağı ile yağlayınız (D).

Daha sonra bıçağı tekrar yerine oturtunuz.

Kullandıktan sonra, kablonun ömrünü uzatmak için, kabloyu cihazdan çıkarınız.

Yeniden şarj edilebilen pilin yüksek kapasitesini korumak için (sadece HC 50 modelinde)

Pilin kapasitesini ve ömrünü maksimum düzeyde tutmak için, ortalama 6 ayda bir pil tamamen boşalınca kadar cihazı kullanınız ve daha sonra pili tekrar tam olarak şarj ediniz. Cihazı sürekli olarak şarjda bırakmayınız. Cihazınızı 50 °C'nin üzerindeki ısıda uzun süre bırakmayınız.

Önemli çevre notu (sadece HC 50 modelinde)

Bu cihazda nikel-hidrat yeniden doldurulabilir pil bulunmaktadır. Çevreyi korumak açısından, pili kullanım ömrü bittiğinde evinizdeki çöpe atmak yerine Braun servis istasyonlarına veya uygun toplama noktalarına gönderiniz.



Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Ελληνικά

Τα προϊόντα Braun σχεδιάζονται με σκοπό να ανταποκρίνονται στις υψηλότερες απαιτήσεις ποιότητας και λειτουργικότητας. Ελπίζουμε να ικανοποιηθείτε από τη χρήση της νέας σας συσκευής.

Προσοχή

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την κουρευτική μηχανή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά ή πάνω από λεκάνες γεμάτες με νερό (π.χ. μπανιέρα, ντους κλπ.).
- Μην τυλίγεται το καλώδιο γύρω από τη συσκευή.
- Για οικιακή χρήση μόνο.
- Σε περίπτωση που έχει αφαιρεθεί η χτένα ρύθμισης μήκους κοπής, δεν θα πρέπει να πιέζετε το κοπτικό σύστημα πάνω στο δέρμα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μετά από κάθε χρήση, να καθαρίζετε και να λιπαίνετε το κοπτικό σύστημα (D).

Περιγραφή

- 1 Χτένα ρύθμισης μήκους κοπής
- 2 Σύστημα κοπής
- 3 Διακόπτης απελευθέρωσης του συστήματος κοπής
- 4 Ρυθμίσεις μήκους κοπής
- 5 Επιλογέας μήκους κοπής
- 6 Διακόπτης λειτουργίας («on/off»)
- 7 Ενδεικτική λυχνία (HC 50 μόνο)
- 8 Υποδοχή καλωδίου
- 9 Φορτιστής
- 10 Χτένα
- 11 Ψαλίδι
- 12 Ελαφρύ λάδι μηχανής
- 13 Βούρτσα καθαρισμού

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παροχή ρεύματος: 220–240 V ~ / 50–60 Hz
Ισχύς σε Watt: μέγ. 7 W

Φόρτιση της κουρευτικής μηχανής (HC 50 μόνο)

Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα με το διακόπτη λειτουργίας (6) στη θέση «off» και φορτίστε τη για τουλάχιστον 8 ώρες. Η ενδεικτική λυχνία (7) δείχνει ότι η συσκευή φορτίζει. Αφού φορτιστεί η συσκευή χρησιμοποιείτε τη χωρίς καλώδιο μέχρι να αποφορτιστεί. Μετά φορτίστε τη και πάλι.

Μία πλήρης φόρτιση θα σας δώσει έως 30 λεπτά λειτουργίας χωρίς το καλώδιο, ανάλογα με τα μαλλιά σας. Παρόλα αυτά η μέγιστη απόδοση θα επιτευχθεί μετά από αρκετές φορτίσεις/αποφορτίσεις. Η προτεινόμενη θερμοκρασία για τη φόρτιση είναι από 15°C έως 35°C.

Σε περίπτωση που η μπαταρία έχει αποφορτιστεί η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει με το καλώδιο. (Εάν δεν λειτουργήσει αμέσως, αφήστε τη να φορτιστεί για περίπου 1' στη θέση «off».)

Γενικά

Το άτομο του οποίου θέλετε να κόψετε τα μαλλιά πρέπει να κάθεται με τέτοιο τρόπο ώστε η κορυφή του κεφαλιού να βρίσκεται στο ύψος των ματιών σας. Τα μαλλιά θα πρέπει να είναι καθαρά, χτενισμένα καλά χωρίς κόμπους και στεγνά. Σιγουρευτείτε ότι η λαβή της συσκευής είναι σωστά τοποθετημένη.

Εάν δεν έχετε συνηθίσει να κόβετε τα μαλλιά με αυτό τον τρόπο, αρχίστε με την υψηλότερη ρύθμιση (για μικρότερο μήκος κοπής) και μετά μειώστε τη για να αποφύγετε να κόψετε τα μαλλιά περισσότερο από όσο επιθυμείτε.

Οι κινήσεις σας θα πρέπει να είναι αργές και ελεγχόμενες.

Μην σπρώχνετε την κουρευτική μηχανή ανάμεσα στα μαλλιά πιο γρήγορα από ότι μπορεί να κόψει. Ενδιάμεσα, θα πρέπει να τινάζετε τη συσκευή ή να τη φυσήξετε για να φύγουν οι τρίχες. Εάν έχουν μαζευτεί αρκετές τρίχες στη χτένα, βγάλτε τη και καθαρίστε τη.

Για να ελέγχετε το αποτέλεσμα κατά τη διάρκεια της κοπής θα πρέπει να χτενίζετε τα μαλλιά στο στυλ που επιθυμείτε.

Κανονικό κόψιμο

Τοποθετείστε τη χτένα ρύθμισης μήκους κοπής (1) στη συσκευή μέχρι να κλειδώσει στη θέση της. Ο επιλογέας ρύθμισης μήκους (5) θα πρέπει να βρίσκεται στη θέση «1».

Για να επιλέξετε το επιθυμητό μήκος κοπής (4), πιέστε προς τα κάτω τον επιλογέα μήκους κοπής και σηκώστε τον προς τα πάνω. Για να αρχίσετε το κούρεμα, βάλτε το διακόπτη λειτουργίας (6) στη θέση «on».

Κρατήστε τη χτένα ρύθμισης μήκους κοπής σε επίπεδη θέση πάνω στα μαλλιά, παράλληλα με το κεφάλι και οδηγείστε τη αργά αντίθετα από τη φορά των μαλλιών. Η χτένα μπορεί να βγει μόνο όταν ο επιλογέας ρύθμισης μήκους βρίσκεται στη θέση «1».

Κόψιμο μαλλιών ή φαβοριτών, χωρίς τη χτένα ρύθμισης μήκους κοπής

Αφαιρέστε τη χτένα ρύθμισης μήκους κοπής (μόνο όταν ο επιλογέας μήκους είναι στην θέση «1»). Για να αρχίσει η κοπή βάλτε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση «on».

Το κοπτικό σύστημα θα πρέπει να βρίσκεται σε παράλληλη θέση με το δέρμα (Α, κόψιμο μαλλιών). Οδηγείστε τη συσκευή αργά και προσεκτικά, κατευθύνοντάς τη αντίθετα από τη φορά των μαλλιών. Μόνο όταν πρόκειται για το σχήμα των φαβοριτών θα πρέπει η θέση του κοπτικού συστήματος να είναι κάθετη (Β, κόψιμο φαβοριτών).

Βεβαιωθείτε ότι δεν πιέζετε τη συσκευή πάνω στο δέρμα (C).

Αποφύγετε τις απότομες κινήσεις κατά τη διάρκεια της κοπής.

Κούρεμα με τη χτένα

Για να κόψετε μαλλιά με μεγαλύτερο μήκος κρατήστε τα με τη χτένα (10) και κόψτε τα με το ψαλίδι (11) ή με τον κόφτη (η χτένα ρύθμισης μήκους κοπής θα πρέπει να έχει βγει από τη συσκευή – είναι δυνατόν μόνο στη θέση «1»).

Διατηρείστε την κουρευτική μηχανή σε άριστη κατάσταση

Μετά από κάθε χρήση και αφού έχετε αφαιρέσει τη χτένα ρύθμισης μήκους κοπής, τινάξτε ελαφρά τη συσκευή ή βουρτσίστε τις τρίχες από τον κόφτη και τη χτένα.

Πιέστε το πλήκτρο απελευθέρωσης (3) για να ανοίξετε το σύστημα κοπής (2). Χρησιμοποιώντας τη βούρτσα (13) καθαρίστε το σύστημα κοπής και το εσωτερικό του κόφτη. Για να διατηρήσετε τη σωστή λειτουργία του κοπτικού συστήματος, να το λιπαίνετε μετά από κάθε χρήση με λάδι μηχανής (D). Μετά βάλτε και πάλι το σύστημα κοπής στην αρχική του θέση. Για να διατηρήσετε το καλώδιο σε καλή κατάσταση, συνιστάται να το βγάζετε από τη συσκευή μετά τη χρήση.

Συντήρηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (HC 50 μόνο)

Για να έχετε την καλύτερη απόδοση και τη μεγαλύτερη διάρκεια της μπαταρίας θα πρέπει να αποφορτίζεται εντελώς κάθε 6 μήνες περίπου. Μετά επαναφορτίστε τη για να έχετε πλήρη απόδοση. Μην αφήνετε τη συσκευή σε μόνιμη φόρτιση. Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε θερμοκρασίες υψηλότερες των 50 °C για μεγάλα χρονικά διαστήματα

Περιβαντολλογική σημείωση (HC 50 μόνο)

Η συσκευή διατίθεται με επαναφορτιζόμενη μπαταρία νίκελ-ιδριδίου.

Για την προστασία του περιβάλλοντος μην την πετάτε στα οικιακά απορρίματα, όταν δεν θα μπορεί πια να χρησιμοποιηθεί.

Ανοίξτε τη συσκευή όπως φαίνεται στη σελίδα 68 βγάλτε τις μπαταρίες και παραδώστε τις στα ειδικά σημεία όπου γίνεται συλλογή απορριμάτων ή ρίξτε τις στους ειδικούς κάδους.



Το προϊόν υπόκειται σε τροποποίηση χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής κοινότητας, όπως αυτές αναφέρονται στην οδηγία του Συμβουλίου 89/336/ΕΟΚ και με τις διατάξεις περί Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων (73/23 ΕΟΚ).



Deutsch

Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift für Deutschland können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

English

Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose. This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 01.47.48.70.00 pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Garantía

Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra.

Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, dirijase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

Solo para España

Servicio al consumidor: Para localizar a su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono de este servicio 901 11 61 84.

Português

Garantia

Braun concede a este produto 2 anos de garantia a partir da data de compra.

Dentro do período de garantia qualquer defeito do aparelho, devido aos materiais ou ao seu fabrico, será reparado, substituindo peças ou trocando por um aparelho novo segundo o nosso critério, sem qualquer custo.

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, desgaste normal por utilização que causem defeitos ou diminuição da

qualidade de funcionamento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra fôr confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído por Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo.

Só para Portugal

Apoio ao consumidor: Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo o no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte por favor este serviço pelo telefone 808 20 00 33.

Italiano

Garanzia

Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti

dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio. La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di assistenza autorizzato Braun.

Contattare il numero 02/6678623 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

Nederlands

Garantie

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaal-fouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie,

vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat. Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geautoriseerd Braun Customer Service Centre.

Bel 0800-gillette voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

Dansk

Garanti

Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Denne

garanti gjelder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid eller fejl som har ringe effekt på værdien eller funktionsdygtigheden af apparatet. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garanti-perioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

Norsk

Garanti

Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra købsdato.

I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet.

Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garanti dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og

virkemåte. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

Ring 88 02 55 03 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun serviceverksted.

NB

For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

Svenska

Garanti

Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum.

Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförliga till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande. Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Garantin gäller ej: skada på grund av felaktig användning eller normalt slitage, liksom brister som har en

försumbar inverkan på apparatens värde eller funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad.

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

Suomi

Takuu

Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuuehtojen TE90 mukaan.

Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojaan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu seuraavat viat: viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta tai viat, jolla on

vähäinen merkitys laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi.

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

Ελληνικά

Εγγύηση

Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς.

Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητας υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας.

Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν

χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01-9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Garantiebüros und Kundendienstzentralen

Guarantee and Service Centers

Bureaux de garantie et centrales service après-vente

Oficinas de garantía y oficinas centrales del servicio

Entidade de garantia e centros de serviço

Uffici e sede centrale del servizio clienti

Garantiebureaux en service-centrales

Garantikontorer og centrale serviceafdelinger

Garanti og servicecenter

Servicekontor och centrala kundtjänstplatser

Asiakaspalvelu ja tekninen neuvonta

Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri

Εγγύηση και Εργαστήριο επισκευών

Deutschland
Braun GmbH,
Kundendienst,
Westerbachstr. 23 A,
61476 Kronberg,
☎ 00 800 / 27 28 64 63

Argentina
Central Reparadora
de Afeitadoras S.A.,
Av. Santa Fe 5278,
1425 Capital Federal,
☎ 0800 44 44 553

Australia
Gillette Australia Pty. Ltd.,
Scoresby, 5 caribbean Drive
Melbourne, Victoria 3179,
☎ 1 800 641 820

Austria
Gillette Gruppe Österreich,
IZ-NÖ Süd, Straße 2,
Objekt M21,
2355 Wiener Neudorf,
☎ 00800-27 28 64 63

Bahrain
Yaquby Stores,
Bab ALBahrain,
P.O. Box 158,
Manama,
☎ 02-28 88 7

Barbados
Dacosta Mannings Inc.,
P.O. Box 176, Pier Head,
Bridgetown,
☎ 431-8700

Belarus
Electro Service & Co LLC,
Chernyshevskogo str. 10 A,
220015 Minsk,
☎ 2 85 69 23

Belgium
Gillette Group Belgium NV,
J. E. Mommaerts laan 18 A,
1831 Diegem,
☎ 02-71 19 104

Bermuda
Gibbons Company
21 Reid Street
P.O. Box HM 11
Hamilton
☎ 295 00 22

Brasil
Fixnet Serviços & Comércio
Ltda.
R. Gaspar Fernandes, 377
São Paulo – SP,
☎ 0800 16 26 27

Bulgaria
12, Hristo Botev str.
Sofia, Bulgaria
☎ + 359 2 528 988

Canada
Gillette Canada Company,
Braun Consumer Service
4 Robert Speck Parkway,
Mississauga L4Z 4C5,
Ontario,
☎ 1 800 387 6657

Česká Republika
PH SERVIS sro.,
V Mezihori 2,
18000 Praha 8,
☎ 266 310 574

Chile
Viseelec,
Braun Service Center Chile,
Av. Concha y Toro #4399,
Puente Alto,
Santiago,
☎ 02 288 25 18

China
Gillette (Shanghai)
Sales Co. Ltd.
550 Sanlin Road, Pudong,
Shanghai 200124,
☎ 00 86 21 5849 8000

Colombia
Gillette de Colombia S.A.,
Calle 100 No. 9A - 45 Piso 3.
Bogotá, D.C.,
☎ 01 8000 5 27286

Croatia

Iskra elektronika d.o.o.,
Bozidara Magovca 63,
10020 Zagreb,
☎ 1-6 60 17 77

Cyprus

Kyriakos Papavasiliou
Trading
70, Kennedy Ave.,
1663 Nicosia,
☎ 02 314111

Danmark

Gillette Group
Danmark A/S,
Tegholm Allé 15,
2450 København SV,
☎ 70 15 00 13

Djibouti (Republique de)

Ets. Nouraddine,
Magasin de la Seine,
12 Place du 27 Juin,
B.P. 2500,
Djibouti,
☎ 35 19 91

Egypt

Uni Trade,
25 Makram Ebied Street,
P.O. Box 7607,
Cairo,
☎ 02-2740652

España

Braun Española S.A.,
Braun Service,
Enrique Granados, 46,
08950 Esplugues
de Llobregat
(Barcelona),
☎ 901 11 61 84

Estonia

Servest Ltd.,
Raua 55, EE 10152 Tallin,
☎ 627 87 32

France

Groupe Gillette France -
Division Braun,
9, Place Marie
Jeanne Bassot,
92693 Levallois Perret
Cédex,
☎ (1) 4748 70 00,
Minitel 3615 code Braun.

Great Britain

Gillette Group UK Ltd.,
Braun Consumer Service,
Aylesbury Road,
Thame OX9 3AX
Oxfordshire
☎ 1800 783 70 10

Greece

Berson S.A.,
47, Agamemnonos,
17675 Kallithea Athens,
☎ (210)-9 47 87 00

Guadeloupe

Ets. André Haan S.A.,
Zone Industrielle
B.P. 335,
97161 Pointe-à-Pitre,
☎ 26 68 48

Hong Kong

Audio Supplies Company,
Room 506,
St. George Building,
2 ICE House Street,
Hong Kong,
☎ (852) 2524 9377

Hungary

Gillette Group Hungary
Kereskedelmi Kft.,
1037 Budapest,
Szépvölgyi út 35-37
☎ 1801-3800

Iceland

Verslunin Pfaff hf.,
Grensasvegur 13,
Box 714, 121 Reykjavik,
☎ 53 32 22

India

Braun Division,
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,
34, Okhla Industrial Estate,
New Delhi 110 020,
☎ 11 68 30 218

Iran

Tehran Bouran Company
Irtuc Building, Ferdosisy
No 874 Enghelab Ave.,
P.O. Box 15815-1391,
Tehran 11318,
☎ 021-67 0350

Ireland (Republic of)

Gavin's Electronics,
83-84, Lower
Camden Street,
Dublin 2,
☎ 1800 509 448

Israel

S. Schestowitz Ltd.,
8 Shacham Str.,
Tel-Aviv, 49517,
☎ 1 800 335 959

Italia

Servizio Consumatori Braun
Gillette Group Italy S.p.A.,
Via G.B. Pirelli, 18,
20124 Milano,
☎ 02 / 6678623

Jordan

Interbrands
Al Soyfiahdistrict,
opp. Paradise bakery
P.O. Box 9404,
Amman 11191,
☎ 962-6-5827567

Kenya

Radbone-Clark Kenya Ltd.,
P.O. Box 40833,
Mombasa Road,
Nairobi,
☎ 2 82 12 76

Korea

Gillette Korea Ltd.
144-27 Samsung-dong,
Kangnam-ku,
Seoul, Korea,
☎ 080-920-6000

Kuwait

Union Trading Company,
Braun Service Center,
P.O. Box 28 Safat,
Safat Code 13001, Kuwait,
☎ 04 83 32 74

Latvia

Latintertehservice Co.,
72 Bullu Street, House 2,
Riga 1067,
☎ 2 40 39 11

Lebanon

Magnet SAL - Fattal HLDG,
P.O. Box 110-773,
Beirut,
☎ 1 485 25 02

Libya

Al-Muddy Joint-Stock Co.,
Istanbul Street 6,
P.O. Box 4996, Tripoli,
☎ 21 333 3421

Lithuania

Elektronas AB,
Kareivių 6,
LT 2600 Vilnius,
☎ 277 76 17

Luxembourg

Sogel S.A.,
Rue de l'Industrie 7,
L-2543 Windhof,
☎ 4 00 50 51

Malaysia

Exact Quality
Lot 24 Rawang Housing
& Industrial Estate
Mukim Rawang,
PO No 210
48,000 Rawang
Selangor Malaysia
☎ (603) 6091 4343

Malta

Kind's,
287, Republic Street,
Valletta VLT04,
☎ 24 71 18

Maroc

FMG
Route Principle #7 Z.I
Perchid
Casablanca, 20 000,
☎ 212 22-533033

Martinique

Decius Absalon,
23 Rue du Vieux-Chemin,
97201 Fort-de-France,
☎ 73 43 15

Mauritius

J. Kalachand & Co. Ltd.,
DBM Industrial Estate,
Stage 11,
P.O.B. 634
Plaine Lauzun,
☎ 2 12 84 10

Mexico

Gillette Manufactura,
S.A. de C.V./
Gillette Distribuidora,
S.A. de C.V.
Atomo No. 3
Parque Industrial Naucalpan
Naucalpan de Juarez
Estado de México, C.P.
53370
☎ 01-800-508-58-00

Nederland

Gillette Groep Nederland BV,
Visseringlaan 22,
2288 ER Rijswijk,
☎ 070-4 13 16 11

Netherlands Antilles

Rupchand Sons n.v. (ram's),
Front Street 67,
P.O. Box 79
St. Maarten, Philipsburg
☎ 052 29 31

New Zealand

Key Service Ltd.,
Sell Agence Ltd.,
59-63 Druces Road.,
Manakau City,
Auckland,
☎ 09-262 58 35

Nippon

Gillette Japan Inc.,
Queens Tower, 13F
3-1, Minato Mirai 2-Chome
Nishi-Ku,
Yokohama 220-6013
Japan
☎ 045-680 37 00

Norge

Gillette Group Norge AS,
Nils Hansensvei 4,
P.O. Box 79 Bryn,
0667 Oslo,
☎ 022-72 88 10

Oman (Sultanate of)

Naranjee Hirjee & Co.,
10 Ruwi High,
P.O. Box 9, Muscat 113,
☎ 703 660

Pakistan

Gillette Pakistan Limited,
Dr. Ziauddin Ahmend Road,
Karachi 74200,
☎ 21 56 88 930

Paraguay

Paraguay Trading S.A.,
Avda. Artigas y Cacique
Cara Cara,
Asunción,
☎ 21203350-48/46

Philippines

Gillette Philippines Inc.,
Corporate Corner
Commerce Avenues
20/F Tower 1,
IL Corporate Centre
1770 Muntinlupa city
☎ 02-771071 02-06/-16

Poland

Gillette Poland S.A.,
ul. Domaniewska 41,
02-672 Warszawa,
☎ 22 548 89 74

Portugal

Grupo Gillette
Portuguesa, Lda.,
Braun Service,
Rua Tomás da Fonseca,
Torre G-9ºB,
1600-209 Lisboa,
☎ 808 2 000 33

Réunion

Dindar Confort,
Rte du Gymnase,
Boite Postale 278,
97940 St. Clotilde,
☎ 026 92 32 03

Romania

Gillette Romania srl.
Calea Floreasca nr. 133-137
et 1, sect 1,
714011 Bucuresti
☎ 01-2319656

Russia

RTC Sovinservice,
Rusakovskaya 7,
107140 Moscow,
☎ (095) 287 58 39

Saudi Arabia

AL Naghi company
AL Madinah road
opposite to Fetihi center,
Al Forsan
P.O. Box: 269
21411 Jeddah
☎ 02-651 8671

Schweiz/Suisse/Svizzera

Telion AG,
Rütistrasse 26,
8952 Schlieren,
☎ 0844-88 40 10

Singapore (Republic of)

Beste (S) Pte. Ltd.,
No. 6 Tagore Drive,
03-04 Tagore
Industrial Building,
Singapore 787623,
☎ (65) 6552 2422

Slovakia

Techno Servis Bratislava,
Bajzova 11/A,
82108 Bratislava,
☎ (02) 55 56 37 49

Slovenia

Iskra Prins d.d.
Rozna dolina c. IX/6
1000 Ljubljana,
☎ 386 01 476 98 00

South Africa (Republic of)

Fixnet After Sales Service,
159 Queen Street,
Kensington South,
P.O. Box 751770,
Johannesburg 2094,
Kensington South,
☎ 11 615 6765

St. Maarten

Rupchand Sons n.v. (ram's),
P.O. Box 79,
Philipsburg,
Netherlands Antilles,
☎ 52 29 31

St. Thomas

Boolchand's Ltd.,
31 Main Street,
P.O. Box 5667,
00803 St. Thomas,
US Virgin Islands,
☎ 340 776 0302

Suomi

Gillette Group Finland Oy,
P.O. Box 9,
Niittykatu 8, PL 9,
02200 Espoo,
☎ 09-45 28 71

Sverige

Gillette Group Sverige AB,
Dept. Sweden,
Stockholm Gillette
Räsundavägen 12,
Box 702,
16927 Solna,
☎ 020-21 33 21

Syria

Ahmed Hadaya Company
Hadaya building
Ain Keresh
Unisyria, P.O. Box 35002,
Damascus,
☎ 963 011-231433

Taiwan

Audio & Electr.
Supplies Ltd.,
Brothers Bldg., 10th Floor,
85 Chung Shan N Rd.,
Sec. 1,
Taipei (104),
☎ (886) 02 2523 3283

Thailand

Gillette Thailand Ltd.,
175 South Sathorn Road,
Tungmahamek, Sathorn,
11/1 Floor,
Sathorn City Tower
Bangkok 10520
☎ (66) 2344 9191/ Exten.
9135

Tunesie

Generale d'Equipement
Industr., (G.E.I.)
34 rue du Golfe Arabe,
Tunis, 2000,
☎ 171 68 80

Turkey

Gillette Sanayi ve
Ticaret A.S.,
Polaris Is Merkezi,
Ahi Evran Cad., No:1,
80870 Maslak, Istanbul,
☎ 0212-473 75 85

United Arab Emirates

The New Store,
P.O. Box 3029,
Al Suog Street No-10,
Dubai,
☎ 43 53 45 06

Uruguay

Driva S.A.,
Marcelino Sosa 2064,
11800 Montevideo,
☎ 2 924 95 76

USA

The Gillette Company
Braun Consumer Service,
1, Gillette Park 4k-16,
Boston, MA 02127-1096,
☎ 1-800-272-8611

Venezuela

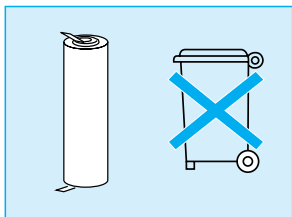
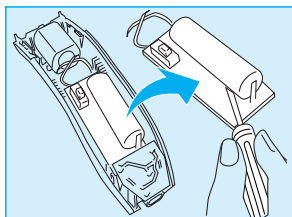
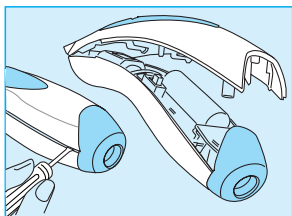
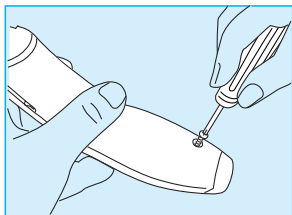
Gillette de Venezuela S.A.,
Av. Blandin,
Centro San Ignacio
Torre Copérnico, Piso 5
La Castellana, Caracas
☎ 0800-4455388

Yemen (Republic of)

Saba Stores for Trading,
26th September Street,
P.O. Box 5278,
Taiz,
☎ 4-25 23 88

Yugoslavia

BG Elektronik,
Bulevar kralja
Aleksandra 34,
11000 Beograd,
☎ 11 3240 030



- (D)** Akku-Entsorgung am Ende der Lebensdauer des Gerätes.
- (GB)** Battery removal at the end of the product's useful life.
- (F)** Retrait des batteries à la fin de la durée de vie du produit.
- (E)** Extracción de baterías al final de la vida útil del producto.
- (P)** Remoção da bateria no final da vida útil do aparelho.
- (I)** Eliminazione delle batterie alla fine del ciclo di vita del prodotto.
- (NL)** Het verwijderen van batterijen aan het eind van de nuttige levensduur van het apparaat.
- (DK)** Udtagelse af batteriet efter endt levetid.
- (N)** Fjerning av batteriet ved slutten av apparatets levetid.
- (S)** Att avlägsna batteriet när produkten är uttjänt.
- (FIN)** Akun irrottaminen laitteen käyttöiän loputtua.
- (TR)** Cihazın ömrü bittiğinde pili çıkarma.
- (GR)** Πώς να διαθέσετε την μπαταρία.

Braun Hair Perfect

HC 50

HC 20

Garantiekarte
Guarantee Card
Carte de garantie
Tarjeta de garantía
Cartão de garantia
Carta di garanzia
Garantiebewijs
Garantibevís
Köpbévis
Takuukortti
Κάρτα εγγυήσεως

Braun Hair Perfect

HC 50

HC 20

Registrierkarte
Registration Card
Carte de contrôle
Tarjeta de registro
Cartão de registo
Cartolina di registrazione
Registratiekaart
Registreringskort
Κάρτα καταχώρισεως

Service notes

Name und vollständige Anschrift des Käufers
Name and full address of purchaser
Nom et adresse complète de l'acheteur
Nombre y dirección completa del comprador
Nome e morada completa do comprador
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Naam en volledig adres van de koper
Kjøperens navn og adresse
Köparens namn och fullständiga adress
Όνομα και πλήρης διεύθυνσις αγοραστή

Kaufdatum
Date of purchase
Date d'achat
Fecha de adquisición
Data de compra
Data d'acquisto
Koopdatum
Kjøpsdato
Inköpsdatum
Ημερομηνία αγοράς

Kaufdatum
Date of purchase
Date d'achat
Fecha de adquisición
Data de compra
Data d'acquisto
Koopdatum
Købsdato
Kjøpsdato
Inköpsdatum
Ostopäivä
Ημερομηνία αγοράς

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of dealer
Cachet et signature du commerçant
Sello y firma del proveedor
Carimbo e assinatura do revendedor
Timbro e firma del negozio
Stempel en handtekening van de handelaar
Stempel og underskrift av forhandleren
Återförsäljares stämpel och underskrift
Σφραγίδα και υπογραφή καταστήματος

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of dealer
Cachet et signature du commerçant
Sello y firma del proveedor
Carimbo e assinatura do revendedor
Timbro e firma del negozio
Stempel en handtekening van de handelaar
Forhandlerens stempel og underskrift
Stempel og underskrift av forhandleren
Återförsäljares stämpel och underskrift
Myyjän leima ja allekirjoitus
Σφραγίδα και υπογραφή καταστήματος

